

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL SEK



FACULTAD DE COMUNICACIÓN

PERIODISMO

ANÁLISIS DE DISCURSO (CRÍTICO-IDEOLÓGICO) DE LA INFORMACIÓN EDITORIAL DEL PERIÓDICO *EL MIGRANTE* DIRIGIDO A LA POBLACIÓN ECUATORIANA RESIDENTE EN ESPAÑA Y ESTADOS UNIDOS. EL ANÁLISIS COMPRENDERÁ LOS MESES DE ENERO A ABRIL DE 2011.

AUTORA:

Vanessa Denise Coronel Artieda

DIRECTOR DE TESIS:

Carlos Aulestia

Quito-Ecuador

Septiembre 2011

CONTENIDO

CAPÍTULO I	1
Marco teórico metodológico	1
1. Introducción al análisis del discurso	1
1.1 Concepto de enunciación	3
1.1.1 Características de la enunciación:	3
1.2 Disciplinas que aportan al análisis del discurso.....	4
1.3 Prácticas discursivas.....	6
1.4 El Texto.....	7
1.4.1 La escritura	7
1.4.2 La escritura y su funcionalidad en el tiempo	8
1.4.3 Lo no verbal en la escritura	10
1.5 Antecedentes al análisis de textos	11
1.7 Conceptos elementales para efectuar un análisis del discurso	13
1.7.1 Coherencia:.....	13
1.7.2 Elementos de la coherencia	13
1.7.3 Coherencia superficial	14
1.7.4 Coherencia global.....	15
1.7.5 Coherencia pragmática	16
1.7.6 Coherencia interna: la isotopía	16

1.8 Modelo <i>SPEAKING</i>	17
1.9 El contexto del discurso	19
1.10 Elementos textuales de la contextualización.....	22
1.11 Texto como producto discursivo.....	23
1.12 Introducción al análisis crítico del discurso.....	26
CAPÍTULO II.....	27
2. Migración y comunicación, necesidad de información	27
2.1 Nexos que posibilitan la comunicación entre las familias de migrantes.....	28
2.2 Información en medios ecuatorianos sobre migración.....	29
2.3 Información sobre migración en España.....	31
2.4 Contexto histórico de la migración en Ecuador	34
2.5 Contextualización del periódico <i>El Migrante</i>	39
2.6 Periodismo impreso y periodismo digital	43
2.7 Análisis gráfico del periódico <i>El Migrante</i>	49

2.8 Análisis de la línea editorial del periódico <i>El Migrante</i> según el modelo teórico <i>SPEAKING</i> de Hymes para analizar el contexto	55
CAPÍTULO III	87
3. Análisis Textual, crítico e ideológico de lo procesado con el modelo SPEAKING de la línea editorial del periódico <i>El Migrante</i>	87
4. Conclusiones.....	105
5. Bibliografía.....	109
Documentos electrónicos	111
6. ANEXOS	114
6.1 Entrevista a Gina Ávila	114
6.2 Editoriales analizados de <i>El Migrante</i>	121

RESUMEN EJECUTIVO

La realidad migratoria del Ecuador ha permitido plantear cuestionamientos como saber qué tan informados están los migrantes o qué tipo de información, tanto local como internacional, les llega. Con estos planteamientos se procedió a ejecutar la teoría del análisis de discurso, aplicada en el principal medio de comunicación impreso y on-line al que tienen acceso los inmigrantes en España y Estados Unidos principalmente, el periódico *El Migrante*, que llega a varios países en el mundo, especialmente en donde se radica el mayor número de migrantes. La parte a ser analizada será la línea editorial, es decir aquellos editoriales que fueron redactados en los meses de enero, febrero, marzo y abril de 2011, en los que se refleja la posición e ideología del medio, aquella que puede generar incidencias o polémica en la opinión pública. El método escogido es el SPEAKING, establecido por Hymes, en cuyos elementos se debe analizar el contexto siguiendo los parámetros de la lingüística, los cuales consisten en la correcta función de sus tres niveles: fonológico, morfosintáctico y léxico-semántico. De tal forma, el método SPEAKING, separado en un acróstico, explica: S(Situation)-Lugar de los hechos; P(Participants)-Personas que participan de los hechos; E(Ends)-Finalidad y resultados; A(Acts)-Secuencia de actos o hechos nombrados en orden; K (Key)-Tipo o estilo de texto; I(Instrumentalities)-Instrumentos que marquen tendencia en la redacción; N(Norms)-Normas sociales que demuestren abuso o dominación; G(Gender)-Género periodístico analizado y elementos internos. Después de aplicar el método se procede al análisis crítico de discurso, que arrojará resultados finales sobre cómo informa *El Migrante* en sus editoriales y qué tipo de tendencia marca.

ABSTRACT

The migration situation in Ecuador has raised questions as to know how the migrants are informed or what type of information, both locally and internationally, it reaches them. With these approaches we proceeded to implement the theory of discourse analysis, applied to the main print media and on-line that immigrants in Spain and the United States have access, the newspaper *El Migrante*, which reaches several countries the world, especially where lies the greatest number of migrants. The part to be analyzed is the editorial line, these means those editorials written in January, February, March and April 2011, in those reflects the position and ideology of the medium, one that can lead to controversial issues or public opinion. The method chosen is SPEAKING established by Hymes, in whose elements must be analyzed the context according to the linguistic parameters, which consist of the proper function of its three levels: phonological, morphosyntactic and lexical semantics. Thus, the method SPEAKING, separated in an acrostic, explains: S (Situation)-Fact scene; P (Participants)-People who participate in the events, E (Ends)-Purpose and results; A (Acts)-Consequences of acts or events named in order, K (Key)-type or style of text, I (Instrumentalities)-instruments which mark the tendency of written, N (Norms)-social norms that show abuse or domination; G(Gender)-Journalistic gender analyzed and internal elements. After applying the method we proceed to a critical analysis of discourse, which throws end results about how *El Migrante* informs to the readers in their editorials and what kind of tendency it brand.

DEDICATORIA

Dedico mi tesis a Dios por tenerme siempre en su gracia y guiarme por el buen camino, por darme sabiduría para culminar un paso más de mi vida. A mi abuela Matilde Suárez Troya, quien con su amor no ha dejado de enseñarme que vivir implica un reto y que los obstáculos son pruebas para ser mejor día a día. A mi abuelo Eduardo Coronel Jaramillo, un hombre sabio y bueno que me dio al mejor padre del mundo. A mis padres, Carlos Coronel y Katya Artieda, grandes seres humanos, íntegros, que han visto por mí a cada segundo, quienes con su ejemplo de perseverancia me enseñaron a terminar mis desafíos empezados y me formaron en valores. A mi hermana, Milena Coronel, con quien he aprendido a reírme en días difíciles y a pensar que la vida es un don y hay que aprovecharla. A mi tío, Juan Artieda y su familia, han estado cuando más los he necesitado y siempre dispuestos a brindarme su ayuda. A mi novio Santiago Morejón y su familia, quien con incondicional amor, ha sido mi apoyo en toda mi carrera, me enseñó a ver más allá de horizonte. A mis amigos Faby, Gaby, Tefa y Alejo, juntos estudiamos, reímos y superamos barreras, una amistad verdadera que permanecerá toda una vida. A todos ustedes dedico mi trabajo.

AGRADECIMIENTO

Agradezco a mi director de tesis Carlos Aulestia, sin su guía y paciencia no habría sido posible culminar el proyecto. A los lectores Lcd. Fernando Villaroel, gran maestro que me enseñó a vivir el periodismo, gracias por ayuda a lo largo de mi carrera; al Doctor Milton Jurado, por su entrega al momento de revisar mi tesis y permitirme conocer más sobre la misma. A mis profesores Silvia Chiriboga, Marco Lalama, Lobsang Espinoza y Patricio Jijón, en ellos he visto la excelencia al momento de impartir sus conocimientos. A Gina Ávila, coordinadora del Periódico *El Migrante*, quien desde que llegué a la institución me recibió con total cortesía y me ayudó en todos los trámites que necesité para realizar mi tesis de grado. A mis padres por su incondicional apoyo, en mi vida y a lo largo de mi carrera, sin su ayuda no habría logrado ser la persona íntegra que soy. Retribuyo su labor culminando mis estudios para enfrentarme formalmente a la vida profesional y prometo crecer con el tiempo, espiritual y académicamente. Agradezco también a mi abuelita por impulsarme y enseñarme a no tener miedo. A mi hermana, por acompañarme y animarme a desafiar los retos laborales que gracias a Dios no han faltado. A mi novio Santiago Morejón por estar siempre a mi lado y socorrerme en lo que he necesitado con mucho amor. Gracias a la familia Coronel y familia Artieda. Gracias por ayudar a elevar mis alas y enseñarme a volar.

DECLARATORIA

Yo, VANESSA DENISE CORONEL ARTIEDA, portadora de la cédula N.171473133-6, alumna de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Internacional SEK, determino que la tesis presentada por mí, cuyo tema es: “ANÁLISIS DE DISCURSO (CRÍTICO-IDEOLÓGICO) DE LA INFORMACIÓN EDITORIAL DEL PERIÓDICO *EL MIGRANTE* DIRIGIDO A LA POBLACIÓN ECUATORIANA RESIDENTE EN ESPAÑA Y ESTADOS UNIDOS. EL ANÁLISIS COMPRENDERÁ LOS MESES DE ENERO A ABRIL DE 2011”, es de mi propia autoría y en ningún caso es copia total o parcial de alguna otra tesis y obra del mismo tema. Siendo responsabilidad mía, el plagio de la misma. Aquella información de carácter científico y teórico su fuente ha sido correctamente citada.

Para constancia, dejo plasmada mi firma en el presente documento.

Vanessa Denise Coronel Artieda
CI. 172277044-1

INTRODUCCIÓN

La migración presenta síntomas sociales que generan realidades permanentes, estas realidades necesitan de un vínculo que una lazos familiares a nivel internacional. Una nueva forma de mantener viva la relación familiar es definitivamente a través de los medios de comunicación pertinentes, en este caso, el periódico “El Migrante” resulta un fuerte vínculo entre sus lectores, vía on-line o impreso. Este es un tema de debate, se trata de un éxodo poblacional que necesita comunicarse y estar al tanto de los acontecimientos de su lugar de origen y de su actual residencia.

El éxodo migratorio más fuerte que vivió el Ecuador hace doce años aproximadamente ha sido motivo de inspiración para que los medios de comunicación involucren el tema en sus agendas. Las personas que partieron de su país, Ecuador, anteriormente no tenían ningún medio directo que informe de manera específica aquellas cuestiones que les eran de su interés, con el tiempo la brecha informativa que se generó se fue acortando, así surge *El Migrante*, en 2006, como respuesta a la ausencia de medios que canalicen información y mantengan una comunicación, en lo posible, directa con sus migrantes en el mundo.

Pero, hoy, existen varios canales de comunicación que sirven de nexo entre la población migrante y sus familiares, el periódico *El Migrante* es uno de estos medios, con un importante posicionamiento en España y Estados Unidos, principalmente, por ser los dos países en donde se encuentra mayoritariamente la población migrante ecuatoriana; además, es uno de los medios que más se relaciona con este fenómeno social y es importante saber cuál es la información que les llega a nuestros compatriotas a través del periódico. De este modo, *El Migrante* es un medio de comunicación e información que presenta numerosos

textos con diferentes características cuyo contenido va dirigido a la población que se encuentra fuera de la frontera ecuatoriana. Se trata de un instrumento real, conocido, con una función social clara, muy ligado a la vida cotidiana de nuestros compatriotas que están fuera del país. Su importancia radica en el manejo de dicha información, sus tendencias y desafíos en el periodismo que rebasa fronteras, en la posibilidad de generar opinión pública que de cierta forma puede llegar incluso a cambiar preferencias en la vida del migrante.

El tema es de trascendencia global porque tratará una realidad en constante cambio: la migración y el manejo de información dirigido a este grupo poblacional. Es necesario saber quién está detrás, cuál es la línea editorial del medio para así proceder a un análisis más concreto y preciso de aquellos elementos que conforman los diversos editoriales que se estudiarán, además de su estilo, ortografía, sintaxis, morfología, semántica y significado de la información que transmite como medio de comunicación social.

La necesidad de mantener informada a la población migrante requiere de un exhaustivo análisis de su contenido, pues desde que la migración empezó a ser parte de los asuntos sociales, políticos y económicos del Ecuador, ésta se convirtió en tema de importancia tratado en las agendas mediáticas, abordando el tema de distintas formas.

Tanto en Ecuador como en los países que reciben olas de migrantes, especialmente en España y Estados Unidos, la información que han producido los medios de comunicación no siempre ha sido oportuna y muchas veces se ha visto casos de xenofobia, molestias en la población residente con los inmigrantes o simples reportajes testimoniales y por tal motivo, es necesario efectuar un estudio o análisis de la información para ver qué reciben de los

medios los migrantes y poder emprender un proceso de cambio en los contenidos generalizados.

La evaluación se la hará a través de un análisis de discurso que comprende el estudio del contexto desde varios ámbitos de tipo social, cultural, político, crítico e ideológico de factores que estipulan dominación o abuso de poder a determinados grupos sociales, en este caso, los inmigrantes en España y Estados Unidos. El discurso es separado en partes por ser interdisciplinario, se recogen datos empíricos como el lugar que instó la redacción de los editoriales para situar el contexto, analizar el lugar de los hechos y determinar tendencias; va seguido de sus participantes y secuencia de actos que necesitan ser redactados con coherencia textual, luego se percibe el estilo del texto y se observa si es abordado con seriedad, ironía, de forma jocosa o reflexiva, esto ayudará a determinar el nivel de acercamiento que puede tener con los lectores. En la redacción también se analizan instrumentos psicológicos y antropológicos, que muestran el campo sociocultural del conglomerado migratorio, que ayudan a entender la posición del medio frente a la realidad migratoria en países que se consideran receptores. El método y técnica aplicada se denomina SPEAKING, con esta metodología se abarcará el estudio del lugar en donde se generó la noticia para la redacción del editorial; los participantes inmersos en el contexto; la finalidad con la que fue escrito el editorial, seguido de los resultados que se revelan allí mismo; la secuencia de actos u orden de narración de los hechos; el estilo con el que está contado el editorial, sea serio, jocoso o reflexivo, etc.; también una serie de instrumentos que sirven para enfocar la tendencia del medio, como frases o palabras que describen los hechos con predisposición y cierta preferencia a lo acontecido.

Por otro lado, se analizará también la gramática textual que presentan los editoriales, ya que de mostrar incoherencias textuales y una incorrecta edición, no habría mensaje que pueda ser enviado a la población migrante; se analiza si sus textos son o no de fácil comprensión, si no tienen errores gramaticales u ortográficos y de sintaxis para que tenga un nivel prudente de aceptación, a este conjunto de elementos de lo llama gramática textual, cuya labor es la de construir un texto que a través de la correcta gramática se pueda entender y mostrar cohesión para cumplir con su finalidad de llegar al lector.

De este modo, se efectuará el análisis crítico e ideológico de la línea editorial del periódico *El Migrante*, de los meses comprendidos entre enero y abril del 2011, porque en él se pueden estar manejando tendencias ideológicas tanto favorables como desfavorables para los migrantes ecuatorianos; así también, la posibilidad de inducir al conocimiento o distorsión de realidades tanto locales como extranjeras. Se analizará si existe o no un manejo adecuado en la línea editorial, cuyo contenido sugiera estabilidad en el país receptor sin que, a su vez, se deslinde de la realidad que se vive en el Ecuador.

Es un análisis de discurso que se enmarca en la coherencia de la información que se envía a los migrantes ecuatorianos radicados en España y Estados Unidos, especialmente, se deduce que sus inferencias son de interés nacional y mundial, porque en época de globalización los medios están siendo universalizados, tienen una mayor facilidad de retroalimentación y exigen mayor pertinencia a nivel informativo. Hoy, cuando surgen planteamientos que enfrentan a la permanencia de los periódicos en papel y la información que circula por la web, se requiere mostrar presencia desde los dos ángulos, más aún si la tendencia cada vez se inclina a la proliferación de aparatos tecnológicos que permiten la

conexión constante a Internet. Por este motivo, también se trata el tema de los medios en Internet, en este caso, *El Migrante* tiene su página web, desde allí genera una mejor comunicación con sus lectores, aquello llamado como retroalimentación, o lo que se denomina una comunicación de ida y vuelta; la página puede ser visitada desde cualquier parte del mundo, especialmente si las personas migrantes quieren información concreta sobre migración y hechos que la circundan. Y si de papel se trata, *El Migrante* tiene su versión impresa, de circulación gratuita para quienes lo adquieren, y se lo envía además a las embajadas y consulados de Ecuador; se lo reparte en las calles de los países a los que la gente ha migrado y se financia con la publicidad, ya que al ser un medio de amplia circulación se puede vender publicidad con facilidad, siempre y cuando sea útil para la población migrante.

El análisis de *El Migrante* permitirá conocer más a fondo la realidad medial que viven los inmigrantes ecuatorianos de España y Estados Unidos en base a lo redactado en sus editoriales. Veremos qué tipo de información les llega y la posición del medio con respecto a la migración. ¿Los incitan al retorno? ¿Prefieren su permanencia en tierra ajena?, o ¿generan la idea de rechazo al conglomerado migratorio? En fin, después de haber pasado años desde que los migrantes partieron del Ecuador en busca de días mejores sin información sobre su patria, información que los acerque a su lugar natal y también sobre aquello que les conviene en donde están radicados, surge *El Migrante*, como medio que servirá de enlace entre los que se fueron y los que se quedaron.

CAPÍTULO I

Marco teórico metodológico

1. Introducción al análisis del discurso

El análisis de discurso parte del principio de unidad del conocimiento o unidad formal del sistema lingüístico, determina o articula un hecho basado en el lenguaje (el lenguaje hace que las cosas existan y las torna culturales) y riega la idea de una ideología, se lo puede clasificar dentro de las ciencias sociales.

En el siglo pasado, a finales de los años sesenta, se siente la necesidad de estudiar unidades superiores a la oración. Dos son las corrientes de investigación principales que se han enfrentado a la descripción de unidades supraoracionales: la *lingüística del texto* y el *análisis de discurso*. (Romero et al., 2002:97).

Pretende investigar lo que hay detrás del texto mediante el análisis de su contexto desde una perspectiva política, social y crítico-ideológica para determinar factores de abuso de poder y dominación. El análisis de discurso es utilizado mayoritariamente cuando hay temas de interés como la pobreza, racismo-migración, movimientos sociales, ecologismo, pacifismo, clasismo, etc.

En el caso de la lingüística del texto, ésta se encarga del estudio de la estructura y las relaciones cohesivas; no se fija en el proceso de elaboración del texto, sino que analiza las relaciones entre oraciones superficialmente, por ejemplo: recurrencias léxicas (repeticiones), elipsis, conectores. También, la materialidad gráfica ofrece un primer paso para identificar al texto, posteriormente se planifica y elabora la escritura cuyo resultado dará lugar a la textura del texto, en la que se organiza y relacionan las partes.

La otra noción de estudio radica en la dinámica, preocupada del discurso:

Como proceso de formación influido por los principios que determinan su producción y recepción: principios socioculturales (normas sociales que regulan la interacción), cognitivos (capacidades mentales para la producción y recepción de discursos) y pragmáticos (condiciones textuales que también regulan la producción y recepción). **(Romero et al., 2002:98).**

El análisis de discurso contempla elementos de tipo social que determinan una estructura, una situación o relación entre grupos de personas y objetos de conocimiento que se integran entre sí para construir identidades sociales que permitirán explorar un discurso. “El análisis de discurso se puede entender no solo como una práctica investigadora sino también como un instrumento de acción social”. **(Calsamiglia y Tusón, 2002:26).**

Por lo tanto, el discurso representa una práctica de tipo social que se emite a partir del uso diferente que se da al lenguaje en varios contextos sociales, siendo la lengua la materia principal para generar el discurso y luego construir piezas textuales que tendrán una relación de interdependencia.

El análisis de discurso debe ser manejado como un proceso dinámico cuya función será expresar el sentido supuesto del texto y presentarlo como complejo y heterogéneo con reglas que lo encadenan; en cuanto a lo complejo, se puede decir que éste va desde los niveles más simples y básicos que manifiesta la lingüística en su organización hasta encontrarse con elementos extralingüísticos como lo no verbal y aquellos que provienen de rasgos culturales e históricos. En el caso de que el discurso se presente de forma heterogénea, éste no solo deberá comprender el ámbito gramatical en el caso de textos, sino que también deberá analizar el proceso de la comunicación en cuanto a la transmisión de información y el proceso interactivo que conlleva en su forma verbal y no verbal; además, implica considerar la ideología de los emisores y su contexto social.

Así pues, abordar un tema como el discurso significa adentrarse en el entramado mundo de las relaciones sociales, de las identidades y de los conflictos, intentar entender cómo se expresan los diferentes grupos culturales en un momento histórico, con unas características socioculturales determinadas. (Calsamiglia y Tusón, 2002:16).

A través de estas metodologías y técnicas se puede establecer un orden en el análisis, el cual iniciará con el *enunciado*, que es la unidad mínima de comunicación, el cual ha debido pasar por un proceso de *enunciación* que implicó a un *Enunciador* con el fin de que llegue al *Enunciatario*. Combinar los enunciados hará que se construyan textos, que pueden ser orales o escritos y que tendrán su significado fijándole el valor del contexto cognitivo y social para obtener su significación. A los enunciados se los ha dividido en dos partes: Primera: Información conocida.- Tema, soporte o tópico. Segunda: Información nueva.- Aporte o comentario.

1.1 Concepto de enunciación

Es la expresión sintáctica mínima, aun más pequeña que la oración, delimitada con precisión y sujeta a factores contextuales.

1.1.1 Características de la enunciación:

- Es independiente y autónoma entre escritores y lectores.
- Se realiza in absentia: La lectura no coincide con el lugar de la escritura.
- Supone una interacción diferida: El texto debe tener instrucciones para poder ser interpretado.

En el caso de textos, para ejecutar el análisis se necesita de unidades apoyadas en el contexto, a más de las normas gramaticales que se presentan como *marcadores* e *indicadores* que guían al discurso y otorgan instrucciones que provienen del Enunciador hacia su destinatario. Al texto se lo puede clasificar en *global* o *local*. Al ser global involucra toda la unidad comunicativa incorporando la estructura y el contenido en su totalidad reunida, es decir, enfoca el discurso en su conjunto. En cuanto a lo *Local*, maneja los elementos lingüísticos, la forma de los enunciados y la correlación entre los mismos que forman secuencias. Estos elementos o unidades de análisis permiten llegar a la descripción y posteriormente se convertirán en componentes válidos para el análisis de forma organizada y metódica.

1.2 Disciplinas que aportan al análisis del discurso

El análisis requiere separar las partes del discurso para proceder al estudio de sus unidades. Los datos empíricos representan el primer paso, porque en esta etapa es donde se recorre el entorno natural en el que aparecieron; si es el caso de un editorial habrá que buscar el periódico y determinar su orientación. Para poder reconocer el entorno, es indispensable aplicar métodos y técnicas que permiten su desarrollo, como la observación a través de la antropología y la sociología que se encargan del reconocimiento del campo sociocultural de los conglomerados diversos y complejos en interrelación.

El análisis del discurso, al tratarse de una ciencia interdisciplinaria, su constitución es el resultado, por un lado, de una convergencia de corrientes diversas, tales como la antropología, la sociología, la psicología, etc., interesadas en el discurso y, por otro lado, del resurgimiento de disciplinas discursivas más antiguas, como pudiera ser la retórica clásica, en la medida en que esta se reconoce como una de las primeras teorías que se plantearon la relación entre discurso y hablante-orador-audiencia. **Centro Virtual Cervantes, (2007).**
Análisis del discurso, Documento electrónico

Lingüística: Esta disciplina incorpora a los actores de la comunicación “o aborda el estudio de los elementos de la lengua en el marco del texto como unidad global de carácter semántico y pragmático”. (Calsamiglia y Tusón, 2002:23).

Lingüística funcional: Reconoce tres macrofunciones:

1. La perspectiva ideacional.- La representación conceptual del mundo.

Son las ideas las que constituyen el medio esencial de la cultura. Para Murdock (1945) la cultura es "ideacional" por referirse a las normas, creencias y actitudes de acuerdo con las cuales la gente actúa. El pensador español Ortega y Gasset (1962) conceptualiza la cultura como "un menester imprescindible en toda vida... una dimensión constitutiva de la existencia humana...", como "el sistema vital de las ideas en cada tiempo (Béjar, 1979). **Vargas, J, (2000). La perspectiva ideacional, Documento electrónico <http://www.eumed.net/libros/2007b/301/perspectiva%20ideacional%20de%20la%20cultura.htm> Consultado el 29 de marzo de 2011**

2. La interpersonal.- Cuando la interacción social se hace visible.

3. La textual.- Consiste en la acción de tornar la lengua en texto, en la habilidad de los hablantes de plasmar signos provenientes de un contexto determinado.

Lingüística textual: Es un contenido temático que va más allá de la simple oración y contenido organizativo que presentan los textos. Para su ejecución, es necesario establecer una perspectiva cognitiva que procesa la información en cuanto a su organización y planificación, comprensión o interpretación; además, enfoca su accionar en la cohesión y coherencia de los diferentes tipos de textos que habrán de ser clasificados para su análisis.

1.3 Prácticas discursivas

En tanto discurso, la escritura presenta diversidad textual, convirtiéndola hasta cierto punto en prosa expositiva. Ejemplo:

Ámbito	Práctica Discursiva
Administrativo	Instancias, alegaciones, certificados, escrituras
Jurídico	Leyes, sentencias, contratos, sumarios
Periodístico	Editoriales, crónicas, reportajes, noticias
Literario	Ensayos, novelas, teatro, guiones cinematográficos
Religioso	Tratados, catecismos, libros sagrados

Ejemplos de textos:



Por lo general la modalidad escrita tiene la tendencia a ser un texto formal, porque presenta estructura y edición, tal es el caso de discursos orales que siempre estarán basados en escritos para ser pronunciados con acierto.

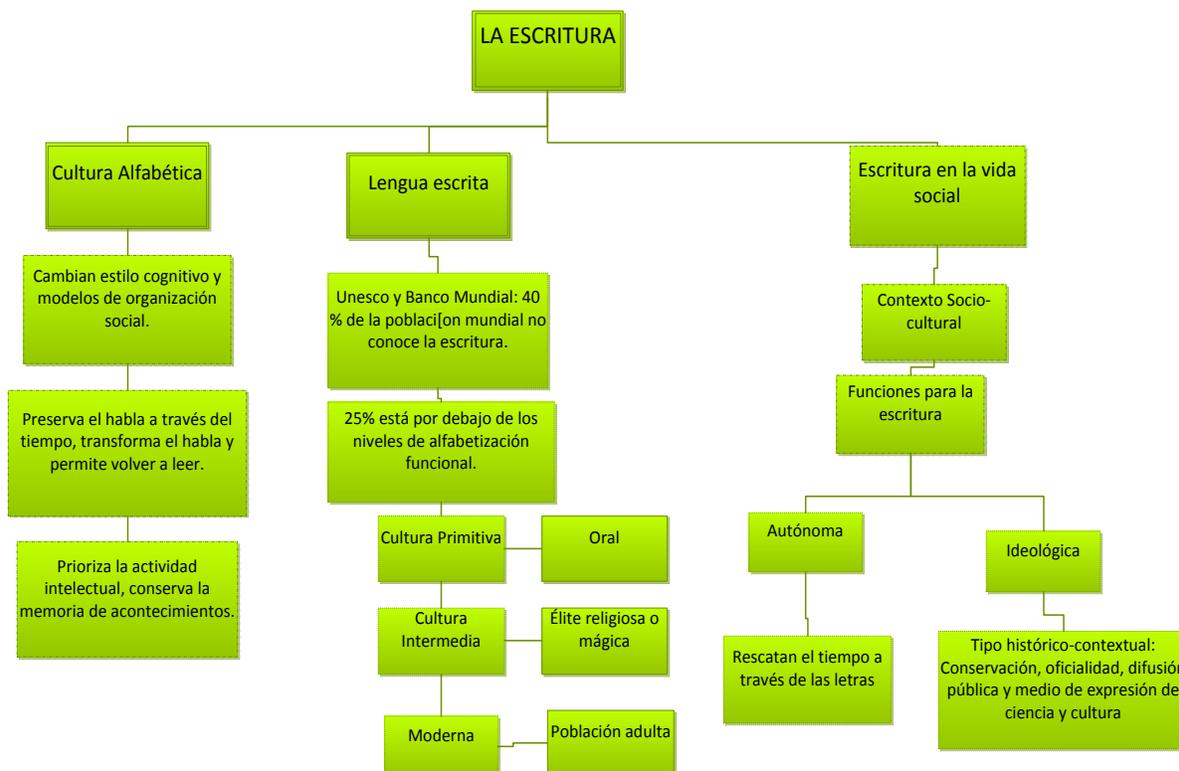
1.4 El Texto

1.4.1 La escritura

La escritura es de importancia fundamental no simplemente porque preserva el habla a través del tiempo y del espacio sino porque transforma el habla, abstrayendo sus componentes y permite volver a leer, de tal modo que la comunicación a través de la vista crea posibilidades cognitivas para el ser humano muy distintas a las creadas por la comunicación emitida por las palabras que salen de la boca. (Goody, 1997:128) (Calsamiglia y Tusón, 2002:26).

La escritura para las sociedades occidentales representa una segunda *naturaleza verbal* inmersa en medio de mensajes de tipo oral y escrito que forman un sistema semiótico listo para el análisis, relativamente nuevo para la actualidad. Para que se pueda dar el hecho de la escritura es necesario recorrer la historia desde los albores de la existencia del lenguaje, cuya praxis se remonta a “la aparición de la especie del *Homo sapiens sapiens*, hace unos 90.000 años” (Calsamiglia y Tusón, 2002:71), de tipo rudimentario; esto a diferencia de la escritura que ocasionó un cambio memorable e histórico que inició con representaciones icónicas de la realidad habitada, de este modo culturas milenarias empezaron a utilizar simbología para expresar conceptos o hasta sonidos. Posteriormente la invención del alfabeto con 32 signos fue el boom que organizó todo un sistema lingüístico que empezaría a utilizarse en la costa mediterránea, entre las fronteras de Egipto y Mesopotamia 2000 a.C.

1.4.2 La escritura y su funcionalidad en el tiempo



La importancia de la lengua escrita es que se adhiere al ámbito cultural a partir de los cinco años de edad, precisamente cuando el ser humano empieza a dominar la funcionalidad oral para convertirla en una competencia lingüística a través del conocimiento de los signos o unidades lingüísticas que provienen del “sistema simbólico sonoro” (Calsamiglia y Tusón, 2002:78), de tal forma que ha sido posible clasificarla en tres diferentes niveles: “Ejecutivo (dominio del código), funcional (permite la supervivencia en el entorno de la vida cotidiana), el instrumental (permite el acceso a la información) y el epistemológico (permite el ejercicio de la crítica y la creación).

Para procesar la escritura primero hay que remontarse a los estudios de la retórica, cuyo resultado fue constituir la primera técnica en la elaboración de textos. Aristóteles la planteó

así: *Intellectio*: maneja la intención y la audiencia, como primera instancia en el proceso comunicacional. Segundo: etapa *Inventio*: busca conceptos. *Dispositio*: ordena el contenido. *Elocutio*: transforma el material *re* (contenido ideacional) en *de verba* que es la expresión lingüística.

De allí, desde el ámbito psicológico se han generado modelos por etapas, los cuales ordenan el proceso de escritura para convertirlo en discurso. “Se despliega linealmente, empezando por una etapa de preescritura y generación de ideas, seguida de su ordenación, su elaboración y reelaboración hasta alcanzar el resultado final”. (Calsamiglia y Tusón, 2002:78). De todos modos, este modelo ha sufrido críticas de los actuales investigadores que estudian la producción textual, infieren que “las etapas no se suceden mecánicamente, sino que se solapan, se alternan y se interfieren en el transcurso de la actividad”. (Calsamiglia y Tusón, 2002:78).

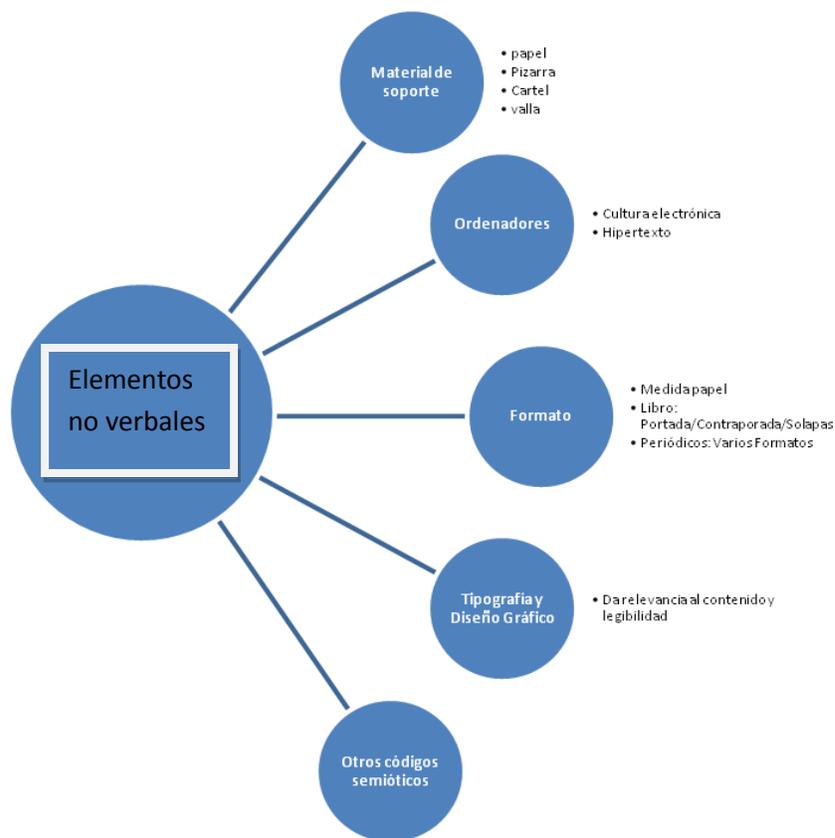
Posteriormente viene el proceso de lectura, que plantea al texto como un conjunto que está integrado por signos lingüísticos para que sean reconocidos y comprendidos. Dos son los modelos que fueron estudiados dentro de este proceso de lectura: *Ascendente*: Reconoce la cuestión grafológica y gramatical. *Descendente*: reconoce al texto en forma global y luego llega a la unidad más básica, es decir, va del aspecto macro a micro. Al estudiar un texto la posibilidad de comprender mejor lo escrito aumenta, siempre y cuando éste goce de argumentación y esquemas estructurales, además organiza el texto y se presta a su rápida interpretación.

1.4.3 Lo no verbal en la escritura

Las referencias no verbales en la escritura son aquellas que se manifiestan a través de objetos materiales y formatos que complementan al texto (título, entresacados [frases destacadas extraídas del mismo texto], un conjunto de códigos semióticos llamado paratexto. “Se puede considerar ‘paratexto’ a la composición de diferentes elementos que se presentan visualmente al lector, y que, a partir de una interrelación específica entre sí y con el texto base, complementan la significación informativa del discurso”.

Mastermagazine, (2005). Definición de paratexto, Documento electrónico

<http://www.mastermagazine.info/termino/6231.php> Consultado el 06 de abril de 2011.



1.5 Antecedentes al análisis de textos

“El debut del siglo XXI está marcado por un gran debate sobre los medios de comunicación y de representación de la información, lo cual redundará en la necesidad de un análisis crítico de discursos”. (Calsamiglia y Tusón, 2002:89).

Para ingresar al mundo del análisis de textos, es necesario definir doctrinas como la semiótica cuya finalidad es explicar la funcionalidad del signo; S. Peirce¹ y de F. de Saussure² analizan la dimensión de su significado en la cultura, la sociedad y la lengua exclusivamente, o como lo propone Lotman³ al decir que la cultura es “una actitud respecto al signo”. (Lozano et al., 1980: 16). La semiótica en textos o discursos es considerada como la secuencia de signos que elaboran un sentido. Este debe gozar de funcionamiento textual, que se explica a través de la teoría de la significación planteada por R. Barthes⁴, en la que el texto es considerado como aparato semiótico (conjunto de signos organizados de tal manera que otorguen sentido al texto). Radica en fijar la atención en la función y labor que cumplen los signos más que en la representación que estos cumplen dentro de la

¹ Charles Sanders Peirce Cambridge, Massachusetts, (10 de septiembre de 1839) - Milford, Pennsylvania, (19 de abril de 1914) fue un filósofo, lógico y científico estadounidense. Es considerado el fundador del pragmatismo y el padre de la semiótica moderna. (Portal Wikipedia. Consultado el 9 de septiembre de 2011)

² (Ginebra, 1857-id., 1913) Lingüista suizo. Estudió sánscrito en Leipzig, bajo el influjo de la escuela de neogramáticos, que pretendía renovar los métodos del estudio de la gramática comparada. (Portal Biografías y vidas. Consultado el 9 de septiembre)

³ Yuri Mijáilovich Lotman (Petrogrado, hoy San Petersburgo, 28 de febrero 1922 - Tartu, Estonia, 28 de octubre 1993) fue un lingüista y semiólogo ruso, fundador de la culturología. (Portal Wikipedia. Consultado el 9 de septiembre de 2011)

⁴ Sociólogo y filósofo francés, uno de los primeros teóricos que estudió los límites del estructuralismo, preparando así el terreno, desde el punto de vista teórico, para el nouveau roman y sus representantes, como Alain Robbe-Grillet y Nathalie Sarraute. Su obra ha sido considerada por algunos filósofos alemanes como un intento de construir una filosofía de la semiótica, cuya identidad reside en el reconocimiento de su singularidad. (EPDLP. Consultado el 9 de septiembre de 2011)

actividad textual. De este modo se plantea al texto como objeto de la semiótica y como un conjunto sígnico coherente.

1.6 Pasos iniciales para efectuar el análisis

El primer paso para el análisis de discurso sería, por lo tanto, el reconocimiento del objeto de análisis que es el texto, definido por Bajtin⁵ como “aquella realidad inmediata (realidad de pensamiento y emociones)”. (Lozano et al., 1980: 17). El texto como tal, posee varias disciplinas que están concatenadas para ofrecer un mejor análisis, de macro a micro, va desde la sociología, la lingüística y la psicología social, que derivarán en la teoría de la información y comunicación. El texto debe caracterizarse, según Lotman (1968) por representar “una formación semiótica singular, cerrada en sí, dotada de un significado y de una función íntegra y no descomponible”. (Lozano et al., 1980: 18). Robert Louis Dressler ha definido al texto como “enunciado lingüístico concluso” (Lozano et al., 1980: 19), por lo que habrá elementos adicionales que permitirán examinar y comparar un texto de un no-texto, es decir, éste, el texto, debe ser íntegro y cabal en su estructura para que pueda entenderse; de lo contrario carecerá de las características que debe tener un texto, coherencia y cohesión textual, y se convertirá en un *no-texto*, es decir cuando el texto no está bien estructurado.

⁵ (1895-1975) Crítico y ensayista literario ruso, n. en Orel y m. en Moscú, conocido también por el seudónimo de Vorochilov. Se opuso al formalismo desde una postura marxista muy influenciada por las corrientes humanistas del momento, como el formalismo, lingüismo o freudismo. Estudió la teoría de la enunciación, que fue el fundamento de su principal obra, Estética y teoría de la novela (1956), hasta ser silenciado durante bastante tiempo por la ortodoxia estalinista, puesto que concebía en la literatura un valor no solamente crítico, sino subversivo y revolucionario, tal como se ejemplifica en su ensayo sobre François Rabelais y la cultura popular en el Renacimiento (1965). (Edukativos, compilado de biografías. Consultado el 9 de febrero de 2011).

1.7 Conceptos elementales para efectuar un análisis del discurso

1.7.1 Coherencia:

La coherencia como característica de un texto

La escritura de un texto debe estar bajo parámetros que faciliten el entendimiento de la escritura y para ello es necesaria la vinculación con los diversos elementos que conforman el sintagma (conjunto de letras que forman una palabra) o una frase, de no ser así, el resultado derivaría en una construcción agramatical. Cuando el texto goza de coherencia, quiere decir que está dentro de una competencia textual, la cual ha sido definida como “capacidad de captar (o atribuir) la coherencia de los textos independientemente de su forma lingüística. (Lozano et al., 1980: 20). Elementos como la correferencia y motivación corresponden a las características de la competencia textual, entendida por hablantes (escritores) y oyentes (lectores). De esta manera, a la competencia textual se le ha atribuido la competencia intertextual, que indica “que todo lector al leer u oír un texto tiene siempre en cuenta la experiencia que en cuanto lector tiene de otros textos”. (Lozano et al., 1980: 21). A través de la competencia intertextual se podrá acceder a precisar el sentido y atribuir coherencia al texto.

1.7.2 Elementos de la coherencia

Varios son los términos que se utilizan para definir a los elementos de la coherencia: Deixis: que hace referencia, mediante pronombres demostrativos, a un elemento del texto relacionado con otro anterior u otro posterior, ésta a su vez tiene dos elementos lingüísticos:

1.- La anáfora, que hace referencia a un término mencionado *antes* en el texto (por ejemplo, el uso de pronombres demostrativos cuando se refiere a un sustantivo nombrado inmediatamente antes. Ejem: La defensa de tesis es el paso previo a la obtención del título profesional, *éste* es la culminación de la carrera. [En este caso, el demostrativo *éste* es el elemento *anafórico* que hace mención al sustantivo título]).

2.- La catáfora: consiste en anticiparse a expresar una idea que se escribirá más adelante en la oración, frecuentemente se lo hace con un pronombre. Ejem: A *esto* me refiero: a que te advertí y no cumpliste. La catáfora encuentra similitud entre un elemento del texto y otro que aparece después.

Entre los elementos de la coherencia debemos mencionar también el tema y el rema; el primero se refiere la información conocida por el receptor; es el conjunto de ideas que se desarrollan en un texto. El rema constituye la nueva información que aporta el receptor a través de un verdadero proceso de comunicación (retroalimentación).

La propia Bellert (1970) considera que la coherencia textual no viene conferida solo por lo que explícitamente se dice en el texto, sino también por todo aquello que en él queda implícito (por ejemplo, por el conjunto de las presuposiciones de cada enunciación singular y por el conjunto de las conclusiones que de cada enunciación singular son inferibles). **(Lozano et al., 1980: 22).**

La coherencia ha sido dividida en tres partes:

1.7.3 Coherencia superficial

También llamada *cohesión*. Las conjunciones y los elementos copulativos son características principales de la coherencia superficial. Por ejemplo, el artículo sirve de

índice previo al sustantivo para situar al texto y favorecer la coherencia del escrito, así también los conectores que serán los encargados de conectar las frases de un texto, sin embargo el texto necesita tener coherencia global, porque bien puede ser coherente en su forma gramatical, mas no en su todo.

1.7.4 Coherencia global

Van Dijk⁶ define a la coherencia como una macroestructura, una forma lógica de un texto o representación semántica global y que a través de la cual se establece el nivel de las relaciones interfrásticas que constituyen la microestructura (estructura superficial del texto o frases ordenadas en secuencia) y termina por “definir el significado concebido como un *todo único*. Sin tal macroestructura y las reglas que subyacen, podríamos fácilmente interpretar que la coherencia es solamente superficial y lineal”. **(Lozano et al., 1980: 24).**

De esta forma, la macroestructura presenta principios generales para poder procesar la información semántica compleja en general con tres macrorreglas:

Supresión	“Dada una secuencia de proposiciones, se suprimen todas las que no sean presuposiciones de las proposiciones subsiguientes de la secuencia.
Generalización	Dada una secuencia de proposiciones, se construye una proposición que contenga un concepto derivado de la secuencia de proposiciones, y la proposición así construida sustituye a la secuencia original.
Construcción	Dada una secuencia de proposiciones, se construye una proposición que denote el mismo hecho denotado por la totalidad de la secuencia de proposiciones y se sustituye la secuencia original por la nueva proposición”.

(Lozano et al., 1980: 25).

⁶ Teun Adrianus van Dijk (7 de mayo de 1943) es un lingüista nacido en Naaldwijk, Países Bajos. Fue catedrático de Estudios del Discurso en la Universidad de Ámsterdam hasta 2004, y es profesor en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona desde 1999. Licenciado de la Universidad Libre de Ámsterdam, y de la Universidad de Ámsterdam, se doctoró en la última universidad en 1972 con una tesis sobre la gramática del texto. (Portal Wikipedia. Consultado el 9 de septiembre)

La macroestructura semántica de Van Dijk está estrictamente relacionada con construcciones teóricas de nociones como *tópico*, *tema* o *asunto* del discurso, el tópico textual a su vez se conecta con la interpretación que el lector hace del texto estableciendo un argumento. Por lo tanto, “tópico sería una estructura mínima de representación sintáctico-semántica”. (Lozano et al., 1980: 26).

Tópico: Es el asunto principal sobre el que se escribe o se comunica algo.

Tema: Referido al asunto a tratar en el texto, o referencia del argumento de un discurso.

Asunto: Argumento del tema en cuestión o desarrollo del mismo.

1.7.5 Coherencia pragmática

Esta viene asignada por el lector, en cuanto a la interpretación y comprensión que el lector hace durante la lectura y que, a la par, está vinculada a la recuperación semántica y a la introducción de ciertos elementos que pueden ser aportados por el lector. Según Eco, para que el texto funcione al máximo rendimiento es necesaria la cooperación del lector (Lector Modelo) que cubrirá los intersticios y espacios vacíos que el texto (perezoso) posee”. (Lozano et al., 1980: 26).

1.7.6 Coherencia interna: la isotopía

Greimas define a la isotopía como “conjunto redundante de categorías semánticas”, basada en la reiteración y repetición de unidades que tienen similitud o son compatibles y que sirven para fijar una idea en el lector.

La isotopía es una propiedad semántica del texto que permite destacar los planos homogéneos de significación y que se apoya sobre la redundancia y reiteración en varios segmentos textuales de algunos elementos semánticos idénticos. **(Lozano et al., 1980: 26).**

La isotopía semántica ha permitido el estudio de las redundancias de tipo formal dentro del contenido y que, por lo tanto, habilita a hablar sobre la isotopía como propiedad semántica del texto.

1.8 Modelo *SPEAKING*

Dell Hathaway Hymes⁷, reconocido lingüista nacido un 7 de junio de 1927 en Portland-Oregón y fallecido el 13 de noviembre de 2009 en Charlottesville-Virginia, implementó el modelo *SPEAKING* que significa:

S: Situation (Situación)

Manifiesta la situación en la que se lleva a cabo el acto del habla. Determina el lugar y las características emocionales, describe la situación del contexto. (Tiempo y espacio) (Dónde y cuándo).

⁷ Hymes tuvo influencias de muchos lingüistas predecesores, principalmente Franz Boas y Edward Sapir. Hymes cree que hay una conexión crítica entre el lenguaje y las formas de pensar. Éste es el meollo de su posición teórica. (Portal Wikipedia. Consultado el 9 de septiembre de 2011)

P: Participants (Participantes)

Intervienen el hablante y la audiencia o el emisor y el receptor.

E: Ends (Finalidad)

Son los propósitos planteados dentro del discurso, encontrar la finalidad de lo escrito y mostrar la realidad de la situación. (Para qué).

A: Acts (Qué)

Es la forma y concatenación de actos en que se presenta el discurso, su forma y orden.

K: Keys (Cómo)

Son pistas que ayudan a reconocer el tono, el espíritu o la manera del acto del habla.

I: Instruments (De qué manera)

A través de las formas y estilos del habla se puede definir instrumentos para el análisis del discurso. (Formas gramaticales que muestren formalidad o informalidad en el acto del habla).

N: Norms (Qué creencias)

Son cánones sociales que imperan durante el evento mientras se suscita la acción y reacción de los participantes.

G: Genre (Qué tipo de discurso)

Tipo de acto o habla, géneros como: Entrevista, conversación.

Cada parte del acróstico SPEAKING explica la metodología para analizar al discurso en dieciséis partes divididas en ocho variables, basadas en la importancia del contexto que define qué lo rodea, siendo aún más importante que el propio texto, porque delimita y determina en su totalidad aquel contenido proveniente del habla. Este modelo, dentro de un contexto cultural, propone analizar al discurso mediante la sucesión de eventos y actos del habla.

1.9 El contexto del discurso

“Del Latín *Contextus*, el contexto hace referencia al entorno físico o de situación a partir del cual se considera un hecho. Dicho entorno puede ser material o simbólico (el entorno histórico, cultural u otro).” **Definición.de (2008). Definición de contexto, Documento electrónico <http://definicion.de/contexto/> Consultado el 10 de abril de 2011.**

El uso del contexto ha significado un vínculo de unión para relacionar las estructuras del lenguaje con las estructuras sociales. Entendido desde el punto lingüístico hace referencia a la producción del enunciado en el que se ve directamente incriminada la interpretación de

una idea, su adecuación y significado, por lo que la gramática, sintáxis, léxico y contexto deben necesariamente interrelacionarse para poder entender el mensaje.

En cuanto a la pragmática, es la disciplina encargada del estudio del contexto lingüístico. Los especialistas hablan de microtexto (cuando el contexto lingüístico está dado por una palabra inmediata dentro del enunciado. Está explícito, escrito en el texto) y macrotexto (el sentido del texto no es inmediato, sino que está dado por un contexto lejano, hay que inferirlo, interpretarlo). **14. Definición.de (2008). Definición de contexto, Documento electrónico <http://definicion.de/contexto/> Consultado el 10 de abril de 2011.**

Bronisław Malinowsky⁸ (refundador de la antropología social) planteó la situación como contexto social siempre y cuando se esté estudiando un lenguaje primitivo, a lo que Firth (colaborador de Malinowsky y fundador de la Escuela de Londres) propuso la teoría del sentido, en donde vinculaba los enunciados a un contexto de situación, en donde se los abstraía y dividía en varias funciones componentes:

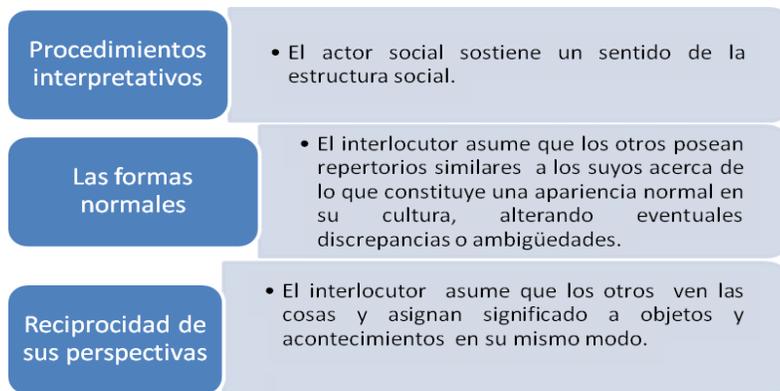
1. Los participantes en la situación (sociológica) y su acción verbal.
2. Elementos relevantes de la situación dados por el analista u observador que establecerá qué es relevante y qué no dentro de un contexto dado, procediendo al efecto de la acción verbal.

⁸ (Cracovia 1884-1942), antropólogo británico de origen polaco. Estudió en las universidades de Cracovia, Leipzig y Londres. En 1914 participó en una expedición a Nueva Guinea y Melanesia y aprovechó los siguientes cuatro años a estudiar la población de las islas Trobriand. A su vuelta a Londres dio clases desde 1924 y fue nombrado profesor de antropología social en 1927. Entre 1939 y 1942 fue profesor en la Universidad de Yale (EEUU). En cuanto a sus investigaciones acerca de la formación de la cultura humana le llevaron a realizar numerosos estudios en África, América Latina y algunas partes de Estados Unidos.

Dentro de la contextualización de un discurso se distingue un analista y un participante. Ambos cumplen diferentes tareas en la elaboración de un contexto, tanto el uno como el otro pueden estar en estrecha relación pero su diferencia radica, según G. Lakoff⁹, en la lectura que hace el participante: “sensación de estar sentado al piano, tocar las teclas, etc...” y una segunda lectura del observador: él se ve (o ve a alguien) sentado y tocando el piano”. **(Lozano et al., 1980: 45)**. Para clarificar este ejemplo, hago válida una muestra: en este caso el participante vendría a ser, concretamente, el migrante; mientras que el analista u observador sería el periodista o constructor del texto. El migrante (participante en el ejemplo de la cita) se siente representado por lo que dice el periodista (analista en el ejemplo de la cita) que imagina y plasma la situación del migrante en el texto.

Aaron Cicourel Víctor (profesor de sociología en la Universidad de California en San Diego) implementó el modelo etnometodológico, en donde “las personas crean situaciones y reglas. Y así, al mismo tiempo, se crean ellos mismos y sus realidades sociales. El actor es considerado como un constructor de la realidad”. **(Lozano et al., 1980: 45)**. Este modelo de construcción de la realidad está compuesto por conocimiento social y procedimientos de interpretación, en donde el participante es dueño de la competencia interaccional.

⁹ **George Lakoff** (Berkeley, 1941) es un investigador norteamericano de lingüística cognitiva. Es profesor de lingüística en la Universidad de California, Berkeley. Fue uno de los fundadores de la Semántica generativa en lingüística en la década de 1960, fundador de la Lingüística cognitiva en los 1970, y uno de los investigadores de la Teoría neural del lenguaje durante la década de 1980. (Portal Wikipedia. Consultado el 9 de septiembre de 2011)



(Lozano et al., 1980: 46).

Por otro lado, Van Dijk considera al contexto “como una abstracción altamente idealizada de la situación comunicativa que contiene solo aquellos hechos que determinan sistemáticamente la adecuación de las expresiones convencionales. **(Lozano et al., 1980: 47)**. De tal forma, se generaron tendencias sobre la relación entre texto y contexto, siendo aquella que proviene de los antropólogos y sociólogos que valoran la necesidad del lenguaje por su variación según los contextos y situaciones. Posteriormente, disciplinas como la socio-lingüística, antropología de la comunicación, etnografía del habla y la socio-semiótica se desarrollaron para dar explicación al contexto. Por ejemplo: en el caso de los lingüistas, vieron la necesidad de incluir al contexto dentro de su teoría para que una palabra, frase o texto pierdan su ambigüedad.

1.10 Elementos textuales de la contextualización

Entre los elementos necesarios para efectuar la contextualización pueden hallarse las isotopías (repeticiones intencionales de ideas) que permitirán comprender la lectura; en los elementos exofóricos e indexicales, “aquellas expresiones, emisiones lingüísticas que requieren de información contextual para ser perfectamente comprensibles y carentes de

ambigüedad” (Lozano et al., 1980: 50), y marcan la ubicación de los textos y de su significado en la situación que han de ser enunciados. Para ello, etnometodólogos han considerado que a través de producciones lingüísticas los actores pueden describir, explicar y resumir la interacción social.

La indexicalidad es el elemento a través del cual se trabaja la construcción de la realidad social que han creado los sujetos, cuya finalidad es dar a conocer las relaciones de espacio y tiempo que gira en torno al mismo, construyendo un texto dentro de un contexto, de tal forma que se lleve a cabo con orden las circunstancias dentro del discurso: situación, objetos, personas, espacio, tiempo.

1.11 Texto como producto discursivo

Al texto se lo entiende como una manifestación lingüística, producto de la actividad del hablar o escribir, proveniente de situaciones determinadas donde el individuo se encuentra interactuando.

Los productos discursivos escritos parten de la llamada *unidad texto* en donde se determina que no importa la longitud del texto, porque puede plasmarse desde una frase pequeña hasta grandes libros. A esto se lo ha denominado *enunciación*, un texto es el resultado de la concatenación lógica y coherente de varios enunciados para crear la unidad comunicativa global. Por lo tanto, para que el análisis del texto pueda ser ejecutado, habrá que analizar las unidades que componen el texto: los enunciados que “constituyen usos lingüísticos contextualizados, emitidos con unas intenciones, que forman parte de la vida social y cuya interpretación y producción depende del contexto sociocultural y situacional”. (Romero et al., 2002:100).

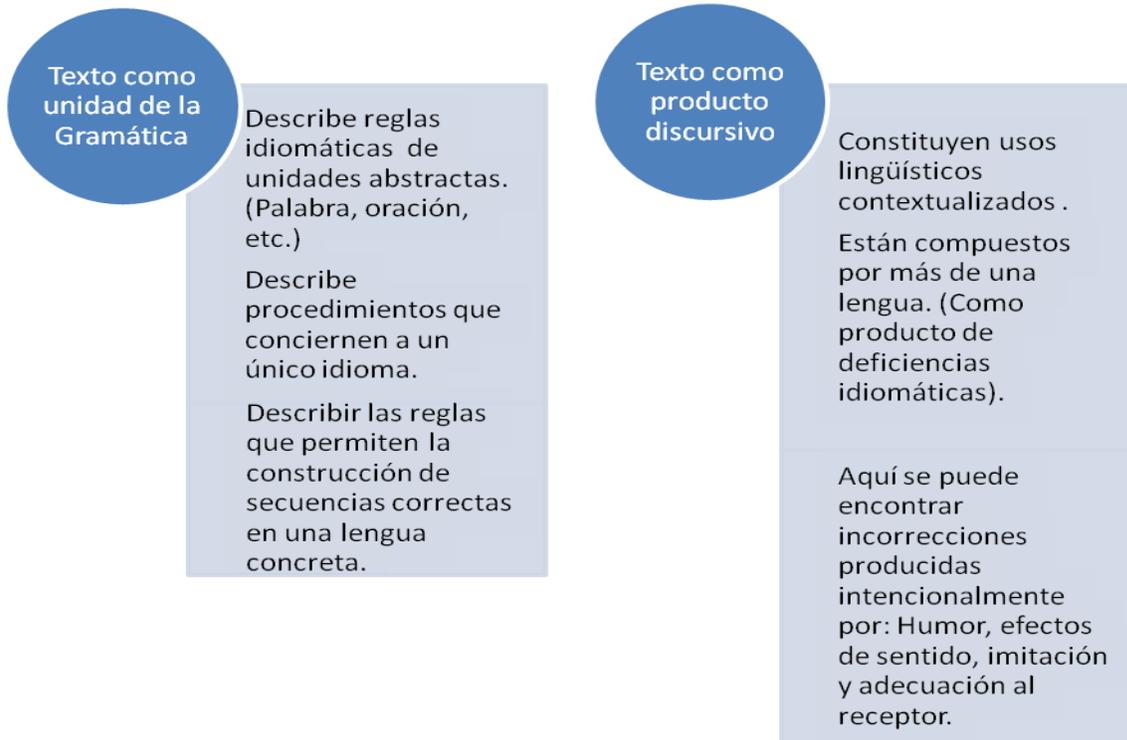
De tal manera, la competencia textual, partiendo de la idea de que el texto es producto de la actividad discursiva individual, deberá cumplir con los tres niveles lingüísticos de toda lengua: *fonológico* (compuesto por todos los signos gráficos –letras– que aparecen en los distintos sistemas de escritura y que generan los sonidos propios de cada lengua o sistema de comunicación), *morfosintáctico* (la combinación correcta de los signos de una lengua para generar una idea gramáticamente cabal; es decir, la construcción de oraciones con sentido y con buen orden gramatical –sintaxis–), y *léxico-semántico* (referente a la unidad que debe existir entre el texto y el contexto al que se refiere ese texto para que éste pueda entenderse a cabalidad).

La competencia textual deberá cumplir también con otros aspectos que se enmarcarían dentro del tercer nivel lingüístico (léxico-semántico), que son: coherencia (en la redacción), corrección (de la redacción) y congruencia (conjunción entre el texto y el contexto), para proceder a la interpretación de lo que se recibe; tendrá también la competencia textual que presentar dominio en la construcción de textos basados en las normas socioculturales.

Dentro de la competencia textual se debe incluir al texto como unidad de la gramática, cuya función es la de describir hechos idiomáticos regulados (perfectamente estructurados), los cuales no solo van más allá de lo oracional y de la organización informativa de los elementos que componen los enunciados, sino que también orientan a la construcción de textos vinculados con el contexto. También, fenómenos transoracionales (que superan los límites de las oraciones y que el lector infiere el contexto al que se está refiriendo el texto) forman parte de la competencia textual, dentro de los cuales se destacan como mecanismos lingüísticos:

- a) Hechos que se extienden a lo largo de varias oraciones: enumeraciones, estilo directo (hechos narrados en primera persona) e indirecto (hechos narrados en tercera persona), organización informativa, correlación temporal, etc.
- b) Hechos que, aunque se dan en el ámbito de la oración, apuntan más allá de ella: procedimientos de sustitución, elipsis (omisión de una o varias palabras en la frase sin que se altere la claridad del sentido), conectores (palabra o grupo de palabras cuya función es enlazar unidades lingüísticas), etc.
- c) Por fin, cabría incluir en la gramática del texto de un idioma los procedimientos característicos de ciertas tradiciones textuales: por ejemplo, “la elipsis en el estilo telegráfico o en los anuncios publicitarios por palabras”. (Casado Velarde, 1997:10)

Diferencia entre un texto como unidad describible por la gramática de un idioma y un texto de tipo producto discursivo:



1.12 Introducción al análisis crítico del discurso

Al análisis crítico de discurso se lo entiende a partir del estudio de textos y el habla, procedente de la crítica lingüística, de la semiótica textual que explica de qué habla el texto y las repercusiones que trae para el lector, en tal caso: suposiciones, presuposiciones, sugerencias, asociaciones para interpretar la posición ideológica; además, emerge del modo sociopolítico consciente, contextual.

El análisis crítico de discurso se caracteriza por el uso de ciertos criterios para su aplicación:

- Está enfocado más a los problemas o los temas que a los paradigmas, si se plantea metodologías para su estudio éstas deberán priorizar el estudio eficaz de los problemas sociales.
- Es interdisciplinario y se fija en la relación entre discurso y sociedad.
- El ACD se apoyará en las dimensiones del discurso: pragmática, gramática, estilo, retórica, organización esquemática.
- Estudia la participación del discurso en la sociedad y sus relaciones de grupo de poder y resistencia, bien sean: clase de género, étnicas, de tipo racial, religioso, orientación sexual, nacionalismos, etc.
- Revela lo implícito, se centra en tácticas de manipulación, autenticación y crea consensos y se resiste a estructuras dominantes.

CAPÍTULO II

2. Migración y comunicación, necesidad de información

Desde que el hecho migratorio empezó a marcar una agenda mediática, la información que se ha producido sobre ella se prestó al análisis; su importancia radica en el trato que los medios de comunicación dan al tema, siendo necesario efectuar un estudio que permita destacar qué tipo de información llega, especialmente a las personas migrantes ecuatorianas.

A pesar de que desde hace muchos años o siglos, la migración en Iberoamérica ha sido un hecho social constante, siempre creciente desde el descubrimiento y reencuentro de los continentes americano y europeo, pareciera que sólo hasta hace muy poco tiempo empezó a tener una cierta y relativa importancia, cuando diversos medios de comunicación comenzaron a ocuparse periódicamente de ellos. **Ojeda, Gerardo (2005). Cumbres Iberoamericanas de Jefes de Estado y de Gobiernos: Migración y Medios de Comunicación en Iberoamérica, Documento electrónico <http://www.cumbresiberoamericanas.com/principal.php?pi=477&p=472> Consultado el 15 de septiembre de 2010**

Los medios de los países expulsores, especialmente los latinoamericanos, vieron la necesidad de incluir en sus agendas mediáticas la temática de la migración y sus efectos tanto económicos como culturales, pero siempre con una marcada cotidianidad:

Muy a menudo, se convierten en simples reportajes testimoniales o documentales, los cuales desde una óptica humana y social, ofrecen información o contenidos noticiosos a partir de múltiples y diversos actos, conflictos o manifestaciones cotidianas que se dan entre las distintas poblaciones inmigrantes, tanto desde su integración o marginación social hasta la inter o multiculturalidad que nace y se desarrolla dentro de este fenómeno social de ubicarse y residir, temporal o permanentemente, en otras latitudes, allende de sus fronteras nacionales. **Ojeda, Gerardo (2005). Cumbres Iberoamericanas de Jefes de Estado y de Gobiernos: Migración y Medios de Comunicación en Iberoamérica, Documento electrónico <http://www.cumbresiberoamericanas.com/principal.php?pi=477&p=472> Consultado el 15 de septiembre de 2010**

Esta realidad es ahora evidente, la presencia de información sobre la temática migratoria en las agendas de los distintos medios y a nivel político en los gobiernos de América es un hecho, y aunque la información aún es tratada con grandes vacíos, la migración sigue siendo un fenómeno social que ocupa el quehacer de la investigación periodística, que va divulgando la información de que en algunos países de América Latina las remesas de los migrantes son el primer o segundo ingreso de su PIB.

2.1 Nexos que posibilitan la comunicación entre las familias de migrantes

El distanciamiento y separación del núcleo familiar que provoca la migración ha reforzado la necesidad de mantener la comunicación entre sus similares, el choque cultural y la adaptación a otros modelos sociales de los migrantes en los países receptores, supone cierto grado de resistencia al hecho cultural extranjero y su incorporación no resulta inmediata. “La presencia o proyección de los llamados medios masivos de comunicación posibilitan este necesario e indiscutible acercamiento a las raíces, conocimiento y huellas de identidad de la migración iberoamericana con sus países de origen”.

Ojeda, Gerardo (2005). Cumbres Iberoamericanas de Jefes de Estado y de Gobiernos: Migración y Medios de Comunicación en Iberoamérica, Documento electrónico <http://www.cumbresiberoamericanas.com/principal.php?pi=477&p=472> Consultado el 15 de septiembre de 2010. Ojeda G. 2005. Disponible en: <http://www.cumbresiberoamericanas.com/principal.php?pi=477&p=472>

También lo hacen los clásicos medios de telecomunicaciones como Internet, en donde fácilmente puede darse una comunicación más directa usando las nuevas tecnologías como correo electrónico, video-conferencias, *chat*, entre otras. Estas formas de comunicación resultan necesarias a la hora de consolidar los lazos familiares que quedaron separados por

la migración. Representa también una forma de comunicación barata y que en cierta medida hace que se disminuya la posibilidad de viajes aéreos costosos.

En el caso de Ecuador, surge la proliferación de los “Cibercafés”, antes del año 2000 habían registrados apenas un 15,43% y a partir del 2004 subió a un 84,57%; estos datos evidencian la rápida multiplicación, en Ecuador y España, de los centros de Internet después de la gran ola migratoria de finales del noventa.

En el Ecuador existen, en la actualidad, 1180 cibercafés registrados en todo el país. Las provincias donde hay un mayor porcentaje de estos es en Pichincha (42,54%), Guayas (24,32%) y Azuay (7,71%), las tres provincias más grandes del país y las que concentran, de igual manera, el mayor número de migrantes en términos absolutos. **(Ramírez F y Ramírez J, 2005:188).**

2.2 Información en medios ecuatorianos sobre migración

Los movimientos migratorios a través de la historia humana han sido una constante, por lo que la situación económica y social española atrajo una ola migratoria especialmente desde Ecuador, convirtiéndose en un país receptor de inmigrantes. Esto ocasionó que las agendas de noticias y la opinión pública tengan como parte de su labor tratar con prioridad el tema de la migración tanto en Ecuador como en España.

En Ecuador, los altos niveles de migración influyeron en la información y desarrollo de la investigación en temas migratorios. Desde los sesenta, cuando pobladores ecuatorianos decidieron migrar a Estados Unidos por la crisis de la producción de paja toquilla, esta información debió ser documentada con detalle, sin embargo, es en los noventa cuando el tema migratorio despierta interés periodístico y desde entonces se procura crear una línea

periodística que aborde el tema de la migración en Ecuador, destacando sus potenciales causas y consecuencias.

Por lo tanto, hubo la necesidad de crear un vínculo que permitiera mantener comunicadas a las personas migrantes con la realidad social de su país de origen y a su vez con la familia, por ello, los medios de comunicación en el país empezaron a generar información en esa línea. Los espacios mediáticos para la interacción de las personas migrantes adolecían de una complementariedad, aquello se reducía a cortas notas donde “hay dificultades de forma (presentación de la información) y fondo (uso de lenguaje en título y textos) que aquejan, por ejemplo, a la producción de periodismo científico o de crónica roja.” **Cruz, Pamela (2010) CIESPAL, Migración y comunicación, Documento electrónico: <http://www.ciespal.net/ciespal/images/docu/produccionacademica/100809%20jornada%20regional%20sobre%20medios%20de%20comunicacin%20y%20migraciones.pdf> Consultado el 20 de noviembre de 2010**

En dicha investigación también se destaca que han sido pocos los análisis de contenido en cuanto a la información o notas de migración publicadas en los medios de comunicación, de la misma manera, han sido escasos los análisis de discurso sobre migración en piezas informativas. “La información periodística sobre migración en periódicos tiene un tono negativo, fue redactada privilegiando lo factual, convirtió en víctimas a los emigrantes y tuvo un trasfondo racista (Checa, 2008a)”.

Cruz, Pamela (2010) CIESPAL, Migración y comunicación, Documento electrónico: <http://www.ciespal.net/ciespal/images/docu/produccionacademica/100809%20jornada%20regional%20sobre%20medios%20de%20comunicacin%20y%20migraciones.pdf> Consultado el 20 de noviembre de 2010

La investigación también revela que los medios solo se fijan en asuntos coyunturales que causan impacto mas no en el proceso, siendo muy reducida la contextualización de una realidad constante.

A partir de esos hallazgos académicos, se concluye que hay una paradoja alrededor de la producción noticiosa sobre el hecho migratorio: La migración es un tema de interés divulgativo para los medios de comunicación que, no obstante, no logran cubrir la demanda informativa tanto de sus públicos como de sus fuentes. Además, hay una tendencia a usar un lenguaje estereotipado, victimizante y racista que no visibiliza las voces de los actores de la

migración (migrantes y sus familiares, organizaciones migrantes, gobierno, policía, ONG's) y sus experiencias. **Cruz, Pamela (2010) CIESPAL, Migración y comunicación, Documento electrónico: <http://www.ciespal.net/ciespal/images/docu/produccionacademica/100809%20jornada%20regional%20sobre%20medios%20de%20comunicacin%20y%20migraciones.pdf> Consultado el 20 de noviembre de 2010 Cruz P. 2010.**

De este modo, la vinculación de las noticias a los principales medios sobre migración se dio a finales de 1998, cuando el hecho migratorio tomó un giro coyuntural y de importancia nacional. Desde aquel entonces la difusión de noticias sobre migración aumentó, por ejemplo:

El diario Hoy incrementó en un 80% la elaboración de noticias sobre migración entre 1993 y 2009; a partir de ahí, se evidencia que se está asistiendo a un desarrollo cuantitativo y cualitativo en el periodismo de los países donde hay flujos de emigración e inmigración. Se podría decir que está emergiendo la especialización en el tema migratorio. **Cruz, Pamela (2010) CIESPAL, Migración y comunicación, Documento electrónico:**

**<http://www.ciespal.net/ciespal/images/docu/produccionacademica/100809%20jornada%20regional%20sobre%20medios%20de%20comunicacin%20y%20migraciones.pdf>
Consultado el 20 de noviembre de 2010**

2.3 Información sobre migración en España

Para el caso español, la aceptación dada de la opinión pública sobre la diversidad étnica que generó la migración y está presente en España, viene determinada por el rol que los medios de comunicación de masas desarrollaron a partir de la transmisión y conformación de textos o imágenes de establecidos colectivos sociales, por lo que se ha considerado que la participación de los medios de comunicación son vitales para entender los procesos del multiculturalismo. Desde que los flujos migratorios ecuatorianos hacia España empezaron a darse con mayor fuerza, hubo la necesidad de integrar en los medios de comunicación españoles información válida para los migrantes dentro de un nuevo orden mundial; hasta cierto punto puede tratarse de encuadres noticiosos que estigmatizan a la migración dentro

de espacios sociales que aún no aceptan esta nueva perspectiva de movilidad y asentamiento humano. Por lo tanto, es necesario saber cómo los medios españoles tratan al fenómeno migratorio. En un análisis presentado por Carlos Muñiz y Juan José Igartua de la revista española *Zer*, se determinó una generación de estereotipos mediáticos y con tendencia al sensacionalismo.

Estas cifras revelan un alto índice de inmigración ecuatoriana en España, la xenofobia provocada a partir de los medios españoles puede ser consecuencia de ello aunque las encuestas muestren bajos índices xenófobos en España.

España no puede considerarse un país xenófobo, al encontrarse su índice cercano a los 2 puntos, muy por debajo del que se obtiene para otros países europeos. Por tanto, hay que apuntar más hacia el denominado “racismo simbólico” (Entman, 1992, 1994), para explicar esta aparente contradicción de opiniones. Y es que, parece que la sociedad actual no admite un posicionamiento con tintes racistas, aunque una gran parte de la sociedad en su interior los mantenga (Gimeno, 2001). **Muñiz Carlos e Igartua Juan José (2002). Revista ZER, encuadres noticiosos e inmigración. Un análisis de contenido de la prensa y televisión españolas, Documento electrónico http://www.ehu.es/zer/zer16/articulo_6.htm Consultado el 30 de noviembre de 2010**

Según Van Dijk, todo aquello que represente minorías, bien sean refugiados, inmigrantes o personas provenientes de territorios del Sur de América, son tratados o vistos como una amenaza, desestabilizadores económicos y culturales, con conceptos que engloban la delincuencia o la violencia.

De este modo, los medios fomentan la creación de una especie de correlación ilusoria, al asociar a las minorías étnicas con acontecimientos de carácter negativo, a través de una “estrategia discursiva” establecida en tres etapas: (a) se realiza una polarización general entre “nosotros” y “ellos”, (b) se mantiene una predilección por una variedad de “problemas” de los cuales son acusados los inmigrantes (culpabilización de la víctima), y finalmente, (c) los medios toman preferencia por un pequeño conjunto de temas negativos (planteando la inmigración como invasión, ataque o amenaza y asociándola a violencia, terrorismo y/o desintegración social). (Van Dijk, 1994: 62).

Esta afirmación deriva de estereotipos y ofuscaciones con los inmigrantes en donde los medios han sido predominantes para la conformación de una idea global equívoca de la realidad de la migración.

La investigación de la revista española *Zer* sobre los encuadres noticiosos e inmigración, un análisis de contenido de la prensa y televisión españolas, explica la oferta en cuanto a contenidos que ofrecen los medios, teniendo como columna a una serie de imágenes deformadas de la realidad pública que es definida a conveniencia. Estos conceptos están basados en la teoría del Framing o Encuadre que vendría a ser un segundo nivel de la teoría de la Agenda-Setting, en donde la labor de los medios de comunicación no es solo fijar temas en su agenda sino también mira la influencia externa de cómo se piensa sobre dichos temas. “Se asume que las noticias no son otra cosa que una representación de la realidad realizada por el periodista, lo que va a implicar un determinado enfoque o encuadre (frame), concepto utilizado por diferentes estudiosos de los medios de comunicación desde los años setenta (Goffman, 1974)”.

Muñiz Carlos e Igartua Juan José (2002). Revista ZER, encuadres noticiosos e inmigración. Un análisis de contenido de la prensa y televisión españolas, Documento electrónico http://www.ehu.es/zer/zer16/articulo_6.htm Consultado el 30 de noviembre de 2010.

Los encuadres utilizados en la prensa y televisión españolas para enfocar la inmigración son los siguientes:

Atribución de responsabilidad a un gobierno, individuo o institución. Conflicto entre individuos, grupos o instituciones. Interés humano con el que se “dramatiza” o “emociona” la información. Moralidad enmarcada en un contexto de principios religiosos o prescripciones morales. Consecuencias económicas, presentando el asunto en términos de los efectos económicos a los que tendrá que hacer frente. En este contexto, el trabajo que se presenta pretende examinar el grado de presencia de los distintos encuadres en las noticias

sobre inmigrantes o inmigración en la prensa y televisión española, tomando como referencia la metodología utilizada por Semetko y Valkenburg (2000) y estudios previos desarrollados en nuestro contexto cultural de similares características (Igartua et. al, 2003). **Muñiz Carlos e Igartua Juan José (2002). Revista ZER, encuadres noticiosos e inmigración. Un análisis de contenido de la prensa y televisión españolas, Documento electrónico http://www.ehu.es/zer/zer16/articulo_6.htm Consultado el 30 de noviembre de 2010**

2.4 Contexto histórico de la migración en Ecuador

La migración en Ecuador debe ser entendida como la construcción de nuevos espacios transnacionales, en donde los desplazamientos en masa fueron causados por políticas financieras erróneas dentro de un contexto histórico-político en sucesivos gobiernos ecuatorianos que datan desde 1992, aunque las migraciones se hayan registrado desde los cincuenta.

A diferencia de la mayoría de los países de la región, en la década de 1990 el Ecuador terminó con un profundo estancamiento de su economía, por la reducción de la actividad económica que tuvo lugar durante 1998 y 1999. El resultado fue una tasa de crecimiento per cápita promedio anual nula (0%) para toda la década. **(Ramírez F y Ramírez J, 2005:62).**

Las consecuencias de esta obligada migración recaen en la desintegración del núcleo familiar y en la conformación de nuevos hogares que ya no suelen ser tradicionales, hoy el nuevo orden familiar está encabezado por abuelos, amigos o tíos; por este singular motivo, la necesidad de medios de comunicación para enlazar al núcleo familiar dividido tomó fuerza, el papel de la información a través de nuevas tecnologías, o bien sea las tradicionales como diarios y televisión, se tornó fundamental porque de este modo la ausencia física logra ser en algo compensada, la distancia que separa a los migrantes de su país de origen puede sentirse con menor fuerza.

Por consiguiente, es necesario comprender el contexto histórico político en el que Ecuador estuvo inmerso, especialmente a partir de 1999 en donde el éxodo migratorio rompió el eslabón que lo unía a su patria.

A los procesos coyunturales descritos se añaden varios factores endógenos. Sobre todo la propia política económica aplicada entre 1992 y 1999, el meollo de gran parte del problema nacional. A lo anterior se suman las desacertadas y costosas políticas de salvataje de la banca privada y las mencionadas aberraciones fiscales. Por último habría que mencionar el efecto producido por la improvisada e inconsultada dolarización de la economía que contribuyó a exacerbar las presiones inflacionarias y la inestabilidad política en el país. **(Acosta, 2006: 199).**

De este modo, deviene una fuerte crisis económica para el país con antecedentes en el gobierno de Abdalá Bucaram, quien un 10 de agosto de 1996 asume la Presidencia e implementa un fallido plan económico que pretendía efectuar un sistema monetario de convertibilidad, eliminar subsidios fiscales, reformas agresivas al sector petrolero y la seguridad social, además de una elevación de precios. El descontento se sentía en el pueblo y éste se levantó en contra de las reformas establecidas por el gobierno de la época. Un 5, 6 y 7 de febrero de 1997, los ciudadanos y un organizado movimiento indígena se movilizaron en contra del nepotismo, corrupción e ineficiencia del Mandatario; el régimen se debilitó y Bucaram se vio obligado a buscar asilo político en Panamá. Vendría después un gobierno interino, ni siquiera se respetó a la Vicepresidenta de la República de aquel entonces, Rosalía Arteaga, quien debía suceder al derrocado Abdalá Bucaram.

Por lo tanto, sube al poder el Presidente del Congreso de aquel entonces, Fabián Alarcón Rivera, tras un consenso del poder Legislativo, para cumplir un interinato constitucional. Alarcón recibió el país con uno de los peores déficit fiscales y no tomó las precauciones

necesarias para contrarrestar las secuelas del devastador Fenómeno del Niño y el país seguía endeudándose.

Posteriormente, quien desataría la más numerosa de las migraciones sería Jamil Mahuad Witt, con sus políticas que llevaron al Ecuador a la más profunda de las crisis. Varios fueron los factores que hundieron al país en una debacle financiera: “se estableció un sistema para proteger a los banqueros ineficientes que encontraría su cristalización en la AGD y para los más pobres se creó un bono ‘solidario’ de cien mil sucres al mes a un millón de personas”. **(Acosta, 2006: 188).**

Otro de los principales motivos fue el alza de los tributos o impuestos, de los derivados del petróleo, el incremento del IVA de un 10% a 12% y la elevación de las tarifas de electricidad y teléfono.

Desde el comienzo de su gestión, el gobierno demócrata popular de Jamil Mahuad hizo alianza con el partido Social Cristiano, empeñándose en intensificar la ejecución de una estrategia aperturista y neoliberal. Así, el lunes 14 de septiembre de 1998, el Presidente Mahuad adoptó drásticas medidas de política económica que procuraron dar un tratamiento de shock al déficit fiscal y al déficit de la cuenta comercial y corriente del balance de pagos. **(Moncada, 2001: 126).**

Finalmente, la bomba estallaría con la venida del feriado bancario un lunes 8 de marzo de 1999. En medio de este desastre financiero salió a la luz la fuerte cantidad de dinero que desembolsaron algunos bancos para financiar la campaña electoral de Jamil Mahuad Witt, como el Banco del Progreso con Aspiazu a la cabeza. “Aspiazu denunció que los 3.1 millones de dólares que él había donado para la campaña electoral del Presidente habían sido mal utilizados por funcionarios del régimen”. **(Ramírez F y Ramírez J, 2005:60).** Se entendió entonces la desesperación de Mahuad por saldar deudas con los bancos y sin más

remedio el país tuvo que acudir a la dolarización como medida inmediata para salvar al Ecuador; “el sucre, que al nacer tenía una paridad equivalente al dólar, al tiempo de su desaparición forzosa apenas equivalía a 4 cien milésimas de dólar”. **(Acosta, 2006: 192)**. “Hasta agosto de 1999 el total de recursos canalizados a los bancos superaba los 1.400 millones de dólares”. **(Ramírez F y Ramírez J, 2005:59)**. Por tal motivo, se creó la antes mencionada AGD, Agencia de Garantía de Depósitos, con la finalidad de administrar a los bancos quebrados, en dicho proceso se descubrió una serie de desmanes como la otorgación de créditos sin ningún respaldo económico a empresas relacionadas directamente con los grupos financieros de los mismos bancos en quiebra. Así, llega inesperado el feriado bancario, el congelamiento de los depósitos de los ahorristas; las medidas de ajuste fiscal que se debieron tomar fueron inmediatas, la política social dejó de ser subsidiaria y “de acuerdo con los datos del SIISE: el año 1999 cerró con una tasa de desempleo sin precedentes en el país: 14,4%, esta proporción representa más del doble de ecuatorianos desempleados que en noviembre de 1995”. **(Ramírez F y Ramírez J, 2005:64)**. El 21 de enero de 2000, Mahuad es derrocado.

Las fatales secuelas que dejó el Gobierno de Mahuad fueron evidentes. Un éxodo de 158.359 salidas registradas al primer mundo, específicamente a España como lugar preferido de destino de los ecuatorianos, ciudades como Madrid, Valencia, Murcia y Barcelona recibieron a los migrantes para que trabajen en el sector de la construcción que demandaba mano de obra barata, además de la masiva migración femenina a Europa por la alta tasa de desempleo del género que en 1999 ascendió a un 20%, cifra mayor a la del género masculino que se ubicaba en 9,7%. Como se mencionó, “España, Italia y otros países europeos se convierten, desde finales de los años noventa, en destino de la

emigración ecuatoriana, que tradicionalmente se dirigía a Estados Unidos, Venezuela y, en menor medida, a Canadá”. (Ponce, 2005:9).

De tal modo, la crisis económica de 1999, por la que atravesó el Ecuador, generó un éxodo poblacional que perdió las expectativas de un buen futuro económico en el país, revelando uno de los más fuertes fenómenos migratorios, por lo que salir del país era la esperanza del ecuatoriano, a fin de encontrar la superación económica para materializarla en bienes, aun sabiendo que el núcleo familiar sufriría una reestructuración. La configuración de la emigración ecuatoriana a España, en este caso, ha permitido cambios mediáticos en cuanto al manejo de la información. En 1996 había una tendencia a favor de la migración, se la consideraba necesaria, mas no es el mismo pensamiento de hoy en día; España se convirtió en un país que quiere frenar la migración, tal parece es por la actitud mediática frente al fenómeno, los medios de comunicación juegan un importante rol que podría incitar a la xenofobia. Dentro de este aspecto mediático hay que considerar el número de residentes en España para establecer una relación entre inmigrantes y medios de comunicación.

Al 1 de enero del 2009 la cifra es de 46'661.950 habitantes. Pese a la crisis, el número de foráneos no deja de crecer (en un año se incrementaron en 329.929 personas). Lo hace, sin embargo, a un ritmo distinto. El mejor indicador: los empadronamientos que han caído prácticamente a la mitad. Antes se inscribían entre 650.000 y 700.000 inmigrantes cada año. **Villarruel Patricio, Diario El Universo, Menos ecuatorianos en España, según padrón (2009) Documento electrónico: <http://www.eluniverso.com/2009/06/04/1/1360/ECEB1EA1A12A401EB0EC6C5B9207FDCF.html> Consultado el 4 de junio de 2010**

La reacción medial frente a este cambio fue la creación de un vínculo que permita afianzar la comunicación entre quienes se quedaron y los que se fueron.

2.5 Contextualización del periódico *El Migrante*

En efecto, la aparición del periódico *El Migrante*, que fue fundado en la ciudad de New Castle, Pennsylvania, en septiembre del año 2006, trajo consigo la posibilidad de informar de una manera más directa a un nicho de mercado específico, a los migrantes ecuatorianos radicados en España, Italia, Inglaterra, Venezuela y EE.UU., en un futuro expandirá sus fronteras hacia toda Latinoamérica. Nació por iniciativa de personas que decidieron salir del Ecuador a buscar un futuro mejor y sintieron que un medio de comunicación impreso era lo que faltaba para guiar e informar a los ciudadanos que se encontraban fuera de su frontera, además de mantener al tanto sobre la problemática por la que atraviesa su país y el lugar en donde residen actualmente. El periódico es de carácter social y económico sobre las necesidades reales que tienen los migrantes en el exterior y sus familias en el Ecuador.

De esta forma aparece *El Migrante*, como un periódico quincenal que ha logrado una amplia circulación nacional en Guayaquil, Portoviejo, Manta, Machala, Esmeraldas, Santo Domingo, Quito, Ambato, Riobamba, Cañar, Azogues, Cuenca, Loja, Catamayo, Biblián, Ibarra, Tulcán, Morona Santiago, Pastaza, Orellana, Sucumbíos. A nivel internacional en EE.UU: New Jersey, New York, Chicago, Miami, New Castle. España: Barcelona, Valencia, Murcia, Madrid. También en Italia, Londres, Canadá y Venezuela. **Periódico El Migrante, Nosotros (2011) Documento electrónico: <http://www.elmigrante.com.ec/nosotros> Consultado el 19 de septiembre de 2010.**

A más de cuatro años de su fundación, *El Migrante* dejó de ser solo un periódico impreso, está ahora en la web, se digitalizó para estar mayoritariamente al alcance de ecuatorianos en todo el mundo, alimentar la comunicación entre quienes se quedaron y aquellos que decidieron salir del país en busca de mejores condiciones de vida.

Este hecho nos ha obligado a redoblar esfuerzos llevándolo de ser un periódico de circulación mensual a uno semanal, con cambios sustanciales que realmente reflejan un increíble crecimiento tecnológico e informativo, convirtiéndolo en el medio informativo más solicitado por los hermanos migrantes en nuestro país y en el exterior. **Periódico El Migrante,**

**Nosotros (2011) Documento electrónico: <http://www.elmigrante.com.ec/nosotros>
Consultado el 20 de septiembre de 2010.**

Evidentemente, el periódico goza de mayor aceptación en el exterior, según Gina Ávila, asistente de gerencia del periódico *El Migrante*: “Tiene una buena acogida en diferentes sectores, y a la vez fuera del país, especialmente en España, Estados Unidos e Italia, ya que nuestro periódico es focalizado solo para migrantes”. **Ávila, G. (Comunicación personal, enero 2011)**

La idea de crear un diario para migrantes nació del Lcdo. Manuel Cárdenas, quien emigró a Estados Unidos hace quince años y constató que evidentemente no había quién informe a los ecuatorianos residentes en otros lugares del mundo acerca de la realidad de su país de origen, Ecuador. El diario mantiene alianzas comerciales publicitarias con radio *Sonorama FM*, *Correos del Ecuador*, *Delgado Travel* y la *Secretaría Nacional del Migrante* (SENAMI). *Correos del Ecuador* es la empresa encargada de la distribución del diario en Ecuador y el exterior; lo receptan en tiendas, restaurantes, consulados y parques. Las ediciones son impresas en diario *Hoy*, Ecuador.

Como toda empresa, el periódico *El Migrante* tiene una visión y misión para generar una imagen de carácter progresivo y que analiza agentes a niveles internos y externos. Todos los miembros de la empresa y los periodistas deben conocer la visión y misión, porque de tal forma las decisiones que se tomen serán bajo los parámetros establecidos en ellas.

Visión del periódico *El Migrante*:

Ser el periódico líder a nivel nacional e internacional bajo el concepto de un periodismo moderno, libre y democrático, con la finalidad de mantener informados permanentemente al público en general y, de manera especial, a los compatriotas migrantes que viven en el exterior y sus familias que con gran sacrificio se quedaron en la patria que los vio nacer. **Periódico El Migrante, Nosotros (2011) Documento electrónico: <http://www.elmigrante.com.ec/nosotros> Consultado el 10 de octubre de 2010**

Misión del periódico *El Migrante*:

Brindar y promover un periodismo de alta calidad con un manejo oportuno y actualizado de todos los acontecimientos nacionales e internacionales que son de interés para el gran público lector y especialmente para nuestros hermanos migrantes que tienen el derecho a ser informados sobre el progreso de su país y a conocer todos y cada uno de los beneficios a los que tienen derecho en el Ecuador a fin de lograr hoy y siempre una vida digna en unión de su familia. **Periódico El Migrante, Nosotros (2011) Documento electrónico: <http://www.elmigrante.com.ec/nosotros> Consultado el 10 de octubre de 2010.**

El rol que deben cumplir los periodistas en un medio impreso es el de conocer cuál es la razón de ser del periódico y cómo adentrarse en el mismo para ejercer una práctica profesional acorde con la orientación que maneja el periódico, por ejemplo: El periódico *El Migrante* está dirigido a nuestros compatriotas que por razones múltiples salieron de su país de origen. La información que debe llegarles tiene que ser de su interés y contener temas con los cuales ellos se sientan identificados, a más de que la información sea válida para su conocimiento. Por lo tanto, el papel del periódico es el de ahondar en las fortalezas que posee comparado con otros medios de comunicación, marcados por la diversidad de las opiniones en la sociedad. Además, es de suma importancia que se conozca la verdadera dimensión del tiempo y el espacio en los que el periódico se mueve, para lo que es

necesario identificar principios elementales del periodismo impreso, como la parte organizativa, social y ética.

Dentro de la labor del periódico por mantener el vínculo entre sus lectores está la modernización, cuya finalidad radica en los aspectos de diseño, calidad en su impresión, color, elementos que pesan más que el tratamiento de la información que por obvias razones debería ser óptimo. El periódico *El Migrante* ha logrado modernizarse constantemente: cambió su formato para dar mayor comodidad al lector y entendió la importancia de unirse a la web y brindar la misma información de forma dinámica en Internet, por las continuas alertas que reciben los medios impresos de que son los menos evolucionados, su estructura amerita cambios y la globalización está obligando a ejecutarlos; la sociedad ya no es la misma de antes, el entorno ha cambiado y hoy se vive un acelerado proceso tecnológico que precisa nuevos requerimientos informativos.

Por consiguiente, *El Migrante* debería ser analizado en relación a lo que sugieren y esperan los lectores: utilidad, cotidianidad y profundidad; así como la relación entre tiempo y espacio; los principios editoriales y valores como la credibilidad, rigor e independencia son bases que solidifican la estructura del medio impreso informativo puesto que con estas características se establecerán patrones de personalidad, vitalidad, jerarquización, análisis y precisión. A dichas funciones se debe agregar el sentido ético con el que se manejan todos y cada uno de los profesionales periodistas.

Dentro de los principios editoriales, el objetivo primordial de una redacción es trabajar definiendo ideas y objetivos. Por lo tanto, hay que empezar por reconocer temas que tengan interés público que van desde polémicas políticas hasta temas familiares y a través de ellos

enlazar a los lectores y crear vínculos que determinen compromisos concretos con el periódico. De esta manera, la redacción programará y planificará a corto y mediano plazo, apostando por informaciones de importancia para la comunidad; en este caso, la colectividad migrante.

2.6 Periodismo impreso y periodismo digital

Con el pasar del tiempo y con el devenir de la globalización, aparece el Internet, medio que permite una interacción más directa y posibilita la revisión breve del acontecer nacional e internacional. Por tal motivo, los medios impresos tuvieron la necesidad de crear su versión on-line de información a sabiendas de que el número de compradores pueda reducirse. “Después, a partir de 1989, cuando los medios impresos y electrónicos globalizados invaden aun más todas las esferas de la vida social en todo el mundo, lo que prevalece es la idea de “nuevo orden económico mundial”, “fin de la historia”, “fin de la geografía”. **(Ianni O, 2002:85).**

El origen y expansión de Internet viene conjuntamente desde el impulso estratégico que Estados Unidos dio a las telecomunicaciones al finalizar la década de los sesenta.

Fue en el contexto del enfrentamiento con la Unión Soviética, que el departamento de Defensa encargó a centros de investigación universitarios el diseño de un sistema de comunicación descentralizado que sobreviviera a un eventual ataque nuclear. El resultado de los primeros experimentos fue una red funcional (denominada Arpanet) que enlazaba las computadoras de quince universitarios. **(Burch S, 2004:48).**

De este modo, la red se fue ampliando y el intercambio de información se fue tornando más fácil y rápido hasta lograr sobrepasar las barreras geográficas. Y llegados los noventa “aparece Internet como una red mundial de redes interconectadas, y a mediados de la

misma década la World Wide Web se popularizó gracias a la invención de navegadores de fácil uso”. **(Burch S, 2004:49)**.

En este sentido, Internet revolucionó e innovó las telecomunicaciones en las últimas décadas y dio nacimiento a las TIC en donde la convergencia digital permitió la unificación de la imagen, lectura y sonido en una sola, la multimedia. “La Internet se presenta como uno de los instrumentos de mayor desarrollo y penetración de los últimos años, si se compara con el tiempo que tardó en expandirse el teléfono, la radio o la televisión”. **(Burch S, 2004:50)**.

Este impacto de las nuevas tecnologías se evidencia a través de la digitalización de la información que fue posible gracias a la implementación constante de tecnología a finales del siglo XX.

Tres desarrollos interrelacionados han sido particularmente importantes. Uno es el despliegue de sistemas de cable más abundantes y sofisticados, que proporcionan una mayor capacidad para la transmisión de información electrónica codificada. Un segundo desarrollo es la creciente utilización de satélites para los propósitos de la comunicación a larga distancia, frecuentemente en conjunción con sistemas de cable terrestre. El tercer desarrollo –en muchos aspectos el más fundamental– es el creciente uso de métodos digitales de procesamiento de la información, almacenamiento y recuperación. **(Thomson, J.B, 1998:214)**.

De este modo, se generó nuevos tipos de competencias para la prensa escrita porque evidentemente la lectura noticiosa en papel sería poco a poco desplazada por la Internet, así como la exigencia en la redacción on-line porque “con los medios tradicionales – periódicos, televisión, radio– se hablaba de la dificultad de que el receptor se transforme en emisor, pero las nuevas tecnologías brindan la posibilidad de interactuar, de crear una comunicación de ida y vuelta, con interlocutores que puedan ubicarse en cualquier lugar del mundo.

Con el multimedia podemos decir que el periodismo ha dado un gran salto. A finales de la década de los setenta salieron a la venta las primeras computadoras. Su masificación ha sido rápida en especial en los últimos 20 años. Las computadoras han obligado al hombre, en todas las áreas del conocimiento a aprender a comprenderlas y a vivir con ellas. El hombre actual destina más tiempo a la computadora que a su familia. **(Jaramillo E, 2005:44)**

Por otro lado, pese a las continuas alertas que reciben los medios impresos, son los que menos han evolucionado, su estructura amerita cambios y la globalización está obligando a ejecutarlos; la sociedad ya no es la misma de antes, el entorno ha cambiado y hoy se vive un acelerado proceso tecnológico que precisa nuevos requerimientos informativos.

Información es, hoy más que nunca, lo que importa para la vida de la gente. Por eso, muchos de los estilos informativos que siguen instalados en los diarios –periodismo de declaraciones, difusión de mensajes por interés del emisor, redacción plana, fuentes fijas y de dudosa fiabilidad– han quedado hace tiempo obsoletos porque han terminado por cansar a los lectores que, en número creciente, no solo no sienten atracción sino incluso rechazo ante una Prensa que les aburre y hasta les deprime”. **(Sancho F, 2004:31)**.

El futuro inmediato para la prensa escrita parecería ser la tendencia a cierta disminución de lectores en el papel, lo que obliga a los medios impresos a incursionar en soportes alternativos que provean una comunicación de retorno y más directa; la llegada avasalladora del Internet presiona a los medios a dar un giro tecnológico y a acoplarse a la modernidad para evitar el estancamiento.

El mundo frente al multimedia, no solo ha tenido que innovar en lo formal del contenido, sino también en los modos de codificación y elaboración de los mensajes, estructuras y procedimientos de trabajo. **(Jaramillo E, 2005:49)**.

En la actualidad, la comunicación ha sido parte fundamental del surgimiento de nuevos lenguajes, de la construcción de democracias, del replanteamiento de una sociedad en constante permutación, que, con ironía, debilita y fortifica las relaciones directas entre las sociedades, pero que definitivamente enlaza al mundo con tan solo un “CLIC”.

El mundo tecnológico ha traído consigo un cambio cultural irreversible, podría tratarse de una renovación cultural que ya se vive. Un claro ejemplo de ello es la migración y su obligado desarraigo separatista que vio a la invasión de la tecnología como un puente que conectó aquellas barreras geográficas difíciles de cruzar y ayudó a manejar con más comodidad y sin límite de tiempo a la comunicación entre familias. Esto reafirma la tendencia de la preferencia de leer por Internet, hablar por Internet y comunicarse totalmente por Internet. Pero no todo ha resultado tan sencillo para los periodistas que deben acoplarse a esta nueva forma de ejercer su profesión, su trabajo será más complejo, deberá reunir video, escrito sucinto, pero bien analizado.

Esta situación genera problemas serios de calidad, de lenguaje, de edición. Una fuerte tendencia en el mundo ya está siendo el periodismo multimedial, de convergencia *online*. Hace unos años en el análisis de las tendencias del periodismo en los Estados Unidos, el informe titulado *The state of the news media* confirmaba que los periodismos que estaban creciendo en ese país era el digital, el étnico, el de nichos y el de proximidad. Una tendencia que parece repetirse en otros lugares del planeta. **(Rey G, 2009:9).**

Aquí radica la diferencia entre una extensa y analizada nota de un periódico impreso y una sucinta nota en Internet; la realidad es que las nuevas generaciones prefieren textos reducidos por la brevedad del tiempo y las múltiples tareas que copan los horarios. Lamentablemente la lectura es paulatina y se redujo a la navegación en Internet por motivo de la aparición de nuevos contextos sociales que someten a las sociedades a un cambio mental, de organización moderna un tanto domiciliaria, conectarse desde la casa.

A través del computador accedo al cine, a la música, escribo, veo danza y leo libros, se está configurando un interesante ecosistema comunicativo y cultural que a su vez transforma las prácticas de la apropiación de la gente, de la creación y de la información. **(Rey G, 2009:9).**

Este sistema tecnológico permitió que se den modernas relaciones sociales, que se mundialicen los leguajes, que el lector navegue por la web y centre su atención en varios puntos de análisis para lo que preferirá la brevedad en el contenido antes que la cantidad y en ciertas ocasiones se jugará la calidad. Para ello, se debe explicar el concepto de la multimedialidad:

Supone dotar al medio digital de una enorme cantidad de recursos para poder explicar las noticias. Por ejemplo, la información sobre la catástrofe producida por un terremoto puede ofrecerse mediante textos que expliquen lo sucedido, fotografías, videos tomados por los periodistas o simples testigos, sonido, animaciones que expliquen sus causas, gráficos, etc. **(Fontcuberta M, 2006:13).**

También los periodistas multimedia deberán estar a la vanguardia de la tecnología, dominando las aplicaciones en Internet y actualizándose permanentemente para poder ofrecer a los cibernautas un mejor producto noticioso, completo, con imágenes, audio y texto. Nada de qué sorprenderse si se lo relaciona con los medios tradicionales, en donde el trabajo es parecido al que se realiza en Internet, lo verdaderamente preocupante es las ganancias escasas que ofrece el trabajo en Internet al periodista.

Los redactores del periodismo multimedia deben tener un excelente dominio del idioma o idiomas demandados por la empresa periodística en la que trabajan, ya in situ, ya desde la casa. Deben también tener una gran capacidad de resumen de extensos datos informáticos, que constantemente le serán facilitados o serán buscados por ellos mismos. **(Jaramillo E, 2005:49).**

En Ecuador la mayoría de periódicos ya han incursionado en la web, por no decir todos. La necesidad de mantener a los lectores más conectados obligó a las empresas periodísticas a mantenerse a la vanguardia con la tecnología, ahora son más quienes revisan o leen los diarios por Internet, y a su vez han forzado al periodista a aprender a contar historias de

manera diferente, lo que en Internet significa “ausencia de linealidad, interactividad, contextualización y participación, entre otras características.” **(Jaramillo E, 2005:53).**

En el caso de Ecuador, en Quito existe la empresa multimedia 106, que agrupa a varias empresas de comunicación. Los periodistas de la radio Universidad San Francisco captan audio en las fuentes, toman fotografías y video para la página web, el diario digital y los CD-Roms multimedia, los textos se utilizan en las revistas y los medios digitales. Con eso no existe desperdicio de recursos y el trabajo que realizan es mucho más productivo, explicó José Rivera, coordinador del Diario Digital. **(Jaramillo E, 2005:51).**

Finalmente, a pesar de que Internet sea un medio masivo en el que la información es tan vertiginosa y abundante que nada en un océano de contenidos, el periodista no debe descuidar su esencia de informar con precisión, rigor y seriedad; además debe habituarse a la modernidad, seguramente con el tiempo las características financieras para el periodista de Internet cambiarán y probablemente sus contenidos tendrán un costo.

El papel periódico y la Web seguirán siendo contrincantes durante algún tiempo, pero sin duda hoy son grandes aliados, tratan de mantener la fidelidad de sus lectores simultáneamente y con el paso de los años, algunas décadas tal vez, habrán de conservar a sus fieles lectores pero a través de la web.

El costarricense Alejandro Urbina, quien dirigió el diario *La Nación* de Argentina, se pronuncia con optimismo:

Internet no es un medio masivo, sino personal, aunque el número de lectores sea inmenso. Todos accedemos a Internet de forma diferente. Las publicaciones creadas por Internet no tienen ese carácter de gran espacio de discusión que tenemos los medios escritos y que es lo que permite generar opinión. La fragmentación de Internet no lo permite. En los medios electrónicos, sobre todo en televisión, pasa lo mismo, la introducción del cable y del satélite fragmentó la audiencia. Y todo en beneficio de la prensa escrita. **(Bastienier M, 2009:282)**

2.7 Análisis gráfico del periódico *El Migrante*

La época en la que vivimos está marcada por una vertiginosidad de la información que permite al lector acceder de manera inmediata a conocer cualquier acontecimiento noticioso del mundo. Esta misma vertiginosidad con que se producen los hechos puede ser transmitida inmediatamente gracias a las modernas tecnologías implementadas por la industria de periódicos y revistas para agilizar los procesos de producción.

Dentro del proceso de producción de un diario, una de las facetas primordiales es el diseño de éste, que debe estar integrado a un todo como una pieza más y fundamental que permita su aceptación al público, a la vez que caracterice al diario y le dote de personalidad, pues cada trazo lo define y diferencia de todos los demás; en este caso, diario *El Migrante* ha tomado para su diseño el formato tabloide; esto es, 29 cm de ancho por 36 cm de alto, en donde se despliega la información a 6 columnas. De modo pormenorizado, el diario cuenta con las siguientes especificaciones gráficas:

LOGO/CABEZOTE

En el logo o cabezote está diseñado el nombre del diario, es lo que resalta de forma notable en la primera página y lo que impacta inicialmente, además, es el primer rasgo de la personalidad del diario. Está desplegado a todo lo ancho de la parte superior de la primera página.

Está trabajado con tipografía *Helvética Bold* (o similar). Una caja de color azul divide las dos palabras que componen el cabezote. La caja incluye, al lado izquierdo, una imagen estilizada de un globo terrestre con el océano Pacífico y el continente Americano, plasmado

a manera de ilustración, que connota perfectamente el sentido de migración. El cabezote consta, además, de un subtítulo: *Embajador al mundo*, cuyo puntaje es menor y también está escrito en letra mayúscula negrita. Este subtítulo, al igual que la ilustración del globo terráqueo, complementa la significación del nombre del diario y la función de éste como ‘embajador al mundo’ para los migrantes.

Bajo el cabezote se ubica también, entre dos filetes horizontales (una raya muy delgada: de 0.5 puntos) que abarcan todo el ancho del diario, el año, el número de edición y el número de páginas, la fecha y el precio de venta al público.

TIPOGRAFÍA GENERAL

La tipografía de un diario también le proporciona parte de su identidad o personalidad, el periódico *El Migrante* usa dos fuentes:

Helvética: (sin serif: pequeños trazos que definen el borde de cada letra) en regular –o redonda–, cursiva, y negrita.

La letra Helvética es una fuente tipográfica desarrollada por Max Miedinger en 1957. El estilo de esta tipografía es sencillo y del tipo sans serif o sin remates. Se volvió popular a fines de los sesenta y durante los años setenta, debido a su enorme influencia dentro del llamado ‘Estilo Tipográfico Internacional’, pues durante estos años, esta letra era requerida a gran escala en el ámbito publicitario. Ahora, este tipo de letra es especialmente utilizada para titulares y en el caso de *El Migrante*, para el cuerpo de texto pero a un puntaje mayor, generalmente 14 puntos en la noticia destacada de la primera página. Esto aparentemente

tendría una razón: la legibilidad de la letra Helvética se dificulta en puntajes menores debido a que carece de serif, esto es, los bordes que delimitan a cada letra y por ello facilitan la legibilidad. Muchos diseñadores la utilizan básicamente para titulares.

Minion: (serif) en regular, cursiva, y negrita.

La letra Minion, utilizada en las páginas interiores del diario, fue diseñada por Robert Slimbach y creada originariamente como una fuente tradicional de texto. La letra Minion se adapta muy bien a la tecnología digital de hoy. Es una fuente claramente equilibrada y propicia para prácticamente cualquier uso. Es una tipografía que le da carácter formal a las publicaciones de *El Migrante* que levanta sus noticias en esta letra en un puntaje de 9 puntos.

Especificación de las subletras:

- **Letra redonda:** Este tipo de letra se distingue de las demás por sus trazos derechos y circulares. Es la más utilizada por los medios impresos.
- **Letra cursiva:** La letra cursiva es inclinada a la derecha pero sin nexos de unión entre letra y letra; es decir, cada letra está graficada independientemente, no se unen entre sí. El diario la utiliza en el diseño de las frases destacadas.
- **Letra negrita:** Es la letra redonda más acentuada en sus trazos, más oscura, más cargada de tinta. El diario la utiliza para la escritura de los títulos.

PORTADA O PRIMERA PÁGINA

La portada o primera página de un diario está destinada a ubicar la información más destacada, la cual se la despliega, por lo general, con un titular a todo lo ancho del formato. En el caso de *El Migrante*, la primera página se la utiliza para destacar avances de varias informaciones importantes que se desarrollan con más amplitud en las páginas interiores. Estos avances sirven de enganche para el lector, y el principal, en algunas ediciones de *El Migrante*, suele estar en un recuadro de color acompañado de una foto, en letra Helvética a puntaje 14.

En la portada de este diario, aparte del avance de la nota principal, se sitúan otros, de menor jerarquización, con un encabezado que también remite al lector a buscar el desarrollo de esta información en las páginas interiores.

En el cuarto inferior del periódico, separados por un filete, se ubican otros avances, de jerarquía menos importante, con su correspondiente foto pero redactados en un menor puntaje (9 puntos), el mismo que se utiliza en las páginas interiores. Cada avance, a su vez, está separado el uno del otro por un filete puntillado (una raya de puntos). Y en el extremo inferior derecho de la primera página, a modo de agenda, en un recuadro tramado, se especifican con unas viñetas otros temas que el lector encontrará en el interior del periódico si sigue el número de página que se indica, a manera de índice.

En esta página predomina el blanco de fondo con el negro de la tipografía, pero es el color azul el que compensa en el resto de la portada.

PÁGINAS INTERIORES

Las páginas interiores del periódico se encuentran perfecta y uniformemente diseñadas en bloques, con su correspondiente fotografía (en algunas notas dos fotos) y su respectivo pie de foto que se lo redacta en un espacio de una a tres líneas. La foto está separada del texto por un filete de 0,5 puntos.

Columnas:

La información de *El Migrante* en sus páginas interiores está desplegada a seis columnas; sin embargo, algunas notas destacadas en recuadros ocupan el espacio horizontal de dos o tres columnas.

Corondeles:

Los corondeles son las líneas o espacios blancos que separan las columnas de un diario. *El Migrante* usa, además de los correspondientes espacios blancos entre columnas, dos tipos de corondeles:

- Lineales: son también los denominados filetes.
- Puntillados: son los filetes hechos con puntos.

Entresacados o frases destacadas:

Los entresacados son frases destacadas que se extraen del texto de la noticia y se los ubica entre dos filetes de 1 punto, a un puntaje de 12 puntos con la finalidad de destacarlos del resto del texto (tipeado en 9 puntos). Son frases que, como su nombre lo dice, resaltan por

la importancia de su contenido y a su vez sirven de gancho para el lector. El periódico los escribe en letra cursiva.

Recuadros:

Los recuadros, que sirven para resaltar o ampliar alguna parte de la nota, se ubican sobre cajas de fondo morado o lila conseguidos con la utilización de cuatro tintas; también hay recuadros en fondo tramado, esto es, con la utilización de tonos grises, conseguidos con la utilización solo de tinta negra en porcentajes más bajos a 100% (el 100% da el color negro total. A menor porcentaje, más claro el tono gris.).

Retícula:

La retícula es la base visual para organizar la información de una página (digamos que es el esbozo en blanco donde se distribuirá el texto y los demás elementos gráficos). Dos, tres o cuatro columnas. Horizontal o vertical. Las respuestas a estas preguntas vienen dadas por el contenido que se tiene que manejar, de acuerdo a su importancia.

Cualquier documento que tenga que ser maquetado (distribuido en su caja respectiva) tendrá que estar compuesto en base a una retícula, esto es, una organización previa visual, visualizar el documento; en este caso, el periódico, para proceder luego a maquetarlo, es decir, introducirlo en las respectivas cajas de textos.

En el caso de *El Migrante*, el periódico está diseñado sobre una retícula de 6 columnas, con corondeles blancos entre las mismas o a veces con filetes. Excepcionalmente se combinan 3 columnas estándar con dos más anchas.

Pauta y encabezado:

La pauta de paginación se ubica sobre un cuadrado gris seguido de una caja lila o gris donde se ubica el epígrafe de la sección correspondiente en mayúsculas, seguido del logotipo del periódico.

2.8 Análisis de la línea editorial del periódico *El Migrante* según el modelo teórico *SPEAKING* de Hymes para analizar el contexto

El modelo “SPEAKING” de Hymes presenta al análisis del discurso como la comprensión de un encadenamiento de eventos y actos de habla que tienen lugar dentro de un contexto cultural, es decir, el contexto en el que se utilizan las palabras. De este modo, analiza, en forma de acrónimo: la escena o ambiente (scene); participantes (participants); propósitos, objetivos y resultados (ends); secuencia de hechos (act sequence); clave (key); instrumentalidades (instrumentalities); normas (norms); género (genre).

Edición 100 del 13 al 19 de enero de 2011

Editorial: “LA APOLOGÍA DE LO ABSURDO, ELIMINAR LA ENMIENDA 14”

S Ambiente-escena: “País de las oportunidades”, Estados Unidos (Guerra Civil estadounidense donde se dictó la enmienda 14)

P Participantes: Familia de personas migrantes que residen en Estados Unidos.

E (Ends) **Finalidad:** Negar el derecho a la ciudadanía a los recién nacidos en Estados Unidos que sean hijos de personas migrantes residentes, a través de una reforma migratoria que eliminaría la enmienda 14 que fue creada en una época en la que los niños necesitaban un respaldo constitucional para no ser discriminados, ésta fue firmada luego de la guerra civil de los Estados Unidos, cuando se requería de la integración de todas las comunidades en Estados Unidos.

Resultado: Incomodidad en la población migrante, mafias de transporte y tráfico ilegal de personas, explotación laboral, separación familiar, baja productividad, desazón, resentimiento, rencor.

A (Acts) **Hechos que inician al texto, propuesta o reacción:** Se da a raíz de la reforma migratoria y una posible eliminación de la enmienda 14 amparada por la Constitución de los Estados Unidos. La reacción provocada es la crítica a la eliminación de la enmienda 14 que hace ver a los padres como ‘culpables’

K **Tipo de texto:** De denuncia

I **Instrumentos gramaticales:** Pronunciamiento de absurdos en torno al fenómeno migratorio en Estados Unidos. Reiteración de la **insoportable** campaña antiinmigrantes. **Nada** de lo que hagan o digan los detractores de las reformas migratorias en beneficio de migrantes **es creíble** ahora y **no sorprende** a los migrantes. Cientos de países, me atrevería a decir que **casi todos** en el planeta, amparan y protegen a **cualquier persona** nacida en su territorio porque de esa

forma se proporciona equidad en el trato, en el otorgamiento de derechos y la exigibilidad de obligaciones. **Aunque** el requerimiento universal debería ser, **únicamente**, ser un ser humano. **Quizá** los adultos necesiten otros requerimientos para ser considerados regulares. Los niños **no son culpables** de haber nacido en el país en que sus padres residen.

N La insoportable campaña antiinmigrante que desborda de odio al ‘País de las oportunidades’. Opositores a la enmienda 14 aseguran que existen “hordas” de mujeres inmigrantes que llegan a los Estados Unidos solamente para tener hijos y que ellos tengan la nacionalidad de ese país, quizá con el afán de que por esa razón se les otorgue a ellas también o a otros familiares la nacionalidad.

G Editorial

Edición 101 del 13 al 19 de enero de 2011

Editorial: “UN CAMBIO EN LA RETÓRICA DE LOS REPUBLICANOS”

S Estados Unidos

P Lilcoln Díaz Balart (Ex legislador por el estado de La Florida). Hispanos inmigrantes que acogieron su discurso. Presidente de los Estados Unidos, Barack Obama (menciona que el voto inmigrante es crucial).

E Finalidad: Persuadir a los inmigrantes por las venideras elecciones en 2012 a favor de los Republicanos, ya que no quieren ser vistos como antiinmigrantes o xenófobos.

Resultados: Republicanos llegaron a comparar a migrantes con delincuentes, perros, plaga de ratas, reproducción de indocumentados, a los que se suma un sinnúmero de promesas anteriormente no cumplidas, dando como resultado una imagen poco aceptada por los inmigrantes, quienes ahora suman un voto crucial para las elecciones Presidenciales del 2012.

A El discurso del vocero Lincoln Díaz Balart (Legislador por el estado de la Florida) en pro de una reforma legal en beneficio de los inmigrantes genera dudas por los antecedentes de promesas rotas por parte de los Republicanos hacia la población migrante, sin embargo, ellos se han aferrado a aquel discurso y pese a las dudas; hoy, se identifican con la ideología republicana.

K Denuncia y crítica

I **Pero** existen voces que no aceptan del todo el cambio de la retórica.

Muchos insisten en que esa es solamente una estrategia electoral para las próximas elecciones en el 2012.

Los republicanos, **no quieren** ser vistos como antiinmigrantes o xenófobos, señaló Díaz Balart, **pero** las actividades y pronunciamientos durante tantos años no pueden quitar de la mente de los inmigrantes esa figura.

Las miradas están puestas sobre los republicanos **a la espera de acciones**, no de palabras.

Muchos ya han prometido y **muy poco** ha salido de esas promesas.

Los indocumentados **necesitan** de leyes que permitan trabajar en Estados Unidos.

Pocas han sido conseguidas y muchas menos por iniciativa republicana.

Tradicionalmente son **vistos como freno** para todas las propuestas de reforma migratoria, ahora los republicanos se quieren mostrar como salvadores... **al rescate** de los inmigrantes. Repito **necesitamos acciones** y no promesas.

Los votos parecen ser los motivos por los cuales se quiere alinear a los intereses de los inmigrantes y la posición de los republicanos. Hasta ahora son solo palabras sobre una hoja en blanco, sin firma de compromiso y sin mucho apoyo.

N “Nos han dicho de todo, nos han comparado con delincuentes, fuimos llamados perros, hasta la reproducción de indocumentados fue vista como la propagación de una plaga de ratas, muchas leyes restrictivas fueron aprobadas basadas en la apariencia que tenemos. Son muchas cosas que no pueden ser resarcidas con un simple anuncio”.

G Editorial y testimonio.

Edición 102 del 27 de enero al 2 de febrero de 2011

Editorial: “EL NUEVO LLAMADO DE OBAMA AL CONGRESO ESTADOUNIDENSE”

S Estados Unidos

P Barack Obama

E Finalidad: Persuadir a los políticos de ambos partidos para lograr reflexionar sobre una urgente reforma migratoria.

Resultado: Un discurso de conciliación bipartidista, entre demócratas y republicanos dictado por Obama.

A Luego del discurso de Barack Obama, la realidad migratoria quedó nuevamente de manifiesto cuando el Mandatario reconoció que se necesita un acuerdo bipartidista, a sabiendas que la mayoría representa a la oposición y llevar a cabo una reforma migratoria en beneficio de indocumentados es casi imposible. Obama cambia su discurso y busca la reflexión en actores políticos.

K Informativo y reflexivo.

I Su primer compromiso fue en su época de campaña, cuando **aseguró** que la medida de reforma migratoria **no demoraría** más de dos años.

Volvió a comprometerse y pidió un año más, tiempo que expiró y durante el cual **exigió**, unas ocasiones, y **exhortó**, en otras, que se buscaran los acuerdos pertinentes para **beneficiar** a los 11 millones de extranjeros que se encuentran en forma **irregular** en Estados Unidos.

Pero este discurso fue distinto a los anteriores en los que Obama se haya referido a la inmigración, esta vez, basó sus palabras en **hechos que buscaron reflexión** de los actores políticos de la nación, aseguró que **no tiene sentido** que se impida que los jóvenes continúen estudiando o **que se los expulse** luego de obtener su título profesional, eso le quita a los Estados Unidos los beneficios por el dinero invertido en esos estudiantes.

La mezcla de ambos proyectos **podría ser la salida**, sin que se impida la llegada de más personas, claro está, pues ese es un **derecho innegable**.

N “Estoy listo para proteger nuestras fronteras y encarar el tema de los millones que viven en las sombras”, fue la frase con la que intentó conjugar las dos posiciones contrarias entre demócratas y conservadores, pues unos solo se enfocan en proteger las fronteras y destinar recursos y personal para que ni una sola persona ingrese de forma irregular; mientras que los otros desean, basados en una posición más humanitaria, que se permita la permanencia a todos los que están en el territorio y permitirles su regularización”.

G Editorial

Edición 103 del 3 al 9 de febrero de 2011

Editorial: “UNA LLAMADA CON POCA PROPUESTA”

S España

P Inmigrantes en España que desean ejercer su derecho al voto (un reducido número).

E Finalidad: lograr más empadronados migrantes para elecciones seccionales.

Resultado: reducido número de inmigrantes se empadronó debido a una serie de trabas burocráticas para que los inmigrantes obtuvieran los documentos que avalen su permanencia en España por más de cinco años.

A La convocatoria a elecciones para inmigrantes se da a raíz del aumento de migrantes que deseaban ejercer su derecho al voto, finalmente fueron pocas por trabas burocráticas para empadronarse.

K Serio

I **La verdad es que todo quedó en aspiraciones**, pues un número reducido de inmigrantes será parte de este proceso.

Las razones son varias aunque las excusas son más.

Existe una **sensación de miedo** cuando al inmigrante se le menciona la palabra policía precisamente por su condición de extranjero.

No debe extrañar la **poca acogida**.

Existen muchas circunstancias que motivan o desmotivan a los extranjeros a formar parte de procesos democráticos como estos, **pero se debe buscar mecanismos** que alienten más a los interesados y eliminar las trabas.

A los inmigrantes en España, **un mensaje**. Los **procesos electorales** son la manifestación máxima de la democracia representativa, aunque los resultados

muchas veces nos **decepcionen**, formar parte de ellos **consolida nuestra integración**.

N El porqué de la ausencia de empadronados para formar parte de las elecciones seccionales pese a que se amplió el plazo por diez días más a los extranjeros no comunitarios, todo quedó en aspiraciones porque solo lo hizo un reducido número de migrantes.

G Editorial.

Edición 104 del 27 de enero al 2 de febrero de 2011

Editorial: “ARIZONA CONTINÚA COMO EL REFERENTE EN CONTRA DE LOS INMIGRANTES”

S Arizona. Sur del continente americano.

P Indocumentados-migrantes, Gobierno Federal.

E Finalidad: Ejecutar la Ley SB1070, normativa restrictiva que impide la circulación de indocumentados.

Resultado: La ley entró en vigencia, el estado de Arizona no esperó demasiado para plantear una ley seccional para impedir que los hijos de indocumentados accedan a la enmienda 14.

A Arizona fue, durante siglos, la puerta para el ingreso de inmigrantes desde el sur del continente, hasta que hubo complicaciones y la posible solución era empezar a

cerrar las fronteras entre Estados Unidos y México aunque esto no se haya logrado mucho. Once millones de migrantes esperan ser beneficiados y que el Estado responda a sus requerimientos. El Gobierno Federal no actuó, entonces el estado de Arizona inició una serie de acciones para que los emigrantes dejen sus fronteras, en pro de mejorar la seguridad de los ciudadanos residentes en Arizona, esto generó un acto de racismo y xenofobia puesto que la apariencia es el eje del accionar de la policía al momento de hacer cumplir las leyes. Así apareció la Ley SB 1070 que obliga a andar con documentos a todos quienes son y parecen migrantes, siendo esta una posición racista; ahora, 14 estados discuten leyes de este tipo. Sin embargo, el estado de Utah anunció que permitirá el acceso a indocumentados a permisos de residencia o trabajo si cumplen con las normas básicas.

K Denuncia

I Poco a poco la situación se puso más **difícil**, las fronteras se fueron cerrando paulatinamente, hasta que una **barrera “infranqueable”** se instaló entre Estados Unidos y México.

Pocos hacen algo en su beneficio, **solo en su contra**.

Es un **crimen** en Arizona moverse sin tener documentos de residencia.

Pero la apariencia no la tienen únicamente los que no tienen sus documentos en regla, sino todos los inmigrantes y todos los descendientes de inmigrantes, todos los extranjeros y esa es una **posición racista** sin justificación alguna.

La norma ya **hizo daño**, incluso antes de ser firmada.

Se ha demostrado que **Arizona** se ha convertido en **el peor referente** en materia legal en torno al tema migratorio.

Da a pensar que no pasará demasiado tiempo para que otros estados inicien debates parecidos.

Son esas actitudes las que llevan a los inmigrantes a **crear malestar** entre sus comunidades y hacia los estadounidenses **provocando un odio mutuo**.

La esperanza de los inmigrantes es que este se convierta en el referente que Estados Unidos necesita, un **referente de hermandad** y convivencia, basado en el respeto de los seres humanos hacia los seres humanos, **vistos todos en un mismo nivel**.

N “Nadie entre” fue la consigna, aunque poco lo han logrado, siendo ellos el foco del debate. Pocos en relación a todos los que ya viven en ese país, pero el número es enorme y muy preocupante al saber que pocos hacen algo en su beneficio, sino solo en su contra.

G Editorial.

Edición 105 del 17 al 23 de febrero de 2011

**Editorial: ESPERANZA ENTRE INDOCUMENTADOS POR EL ANUNCIO
ESPAÑOL**

S España, Unión Europea, estados que integran la Unión Americana.

P Migrantes en España.

E Finalidad: Instar a los estados que conforman la Unión Americana a convertirse en un buen referente en materia migratoria. Un ejemplo que fomente, mediante un accionar humanitario, mejores formas de convivencia entre los inmigrantes y sus sociedades de acogida.

Resultado: Esta semana encontramos la respuesta a ese pedido, pero no nos sorprende que la respuesta no haya llegado desde los Estados Unidos. España dio un salto enorme en materia migratoria al extender la figura legal de amparo a los niños nacidos en su territorio hacia los padres. La Secretaría de Estado de Inmigración anunció que los inmigrantes indocumentados que tengan hijos menores de edad con nacionalidad española podrán acceder a su residencia.

A A raíz de los múltiples impedimentos para conseguir la nacionalidad en Estados Unidos surge la idea de comparar a los Estados Unidos con España, en donde las leyes son menos discriminatorias, pues a diferencia de muchos de los legisladores estadounidenses que proponen negar la enmienda 14 a los hijos de indocumentados, los españoles no piensan que los inmigrantes cruzan las fronteras con el único fin de reproducirse y conseguir beneficios a expensas de los naturales de los países a los que llegan.

K Informativo

I **Aunque** varios países de la Unión Europea se caracterizan por la **poca tolerancia** a los inmigrantes dentro de sus fronteras, los **españoles** se han caracterizado por crear y **promover normativas** de integración y **no de restricción**.

Esa es una forma de pensar acorde con la realidad mundial, pues convivimos en sociedades multiculturales que necesitan progresar.

A diferencia de muchos de los legisladores estadounidenses que proponen negar la Enmienda 14 a los hijos de indocumentados.

Los españoles no piensan que los inmigrantes cruzan las fronteras con el fin único de reproducirse y conseguir beneficios a expensas de los naturales de los países a los que llegan.

N España dio un salto enorme en materia migratoria al extender la figura legal de amparo a los niños nacidos en su territorio hacia los padres.

G Editorial.

Edición 106 del 24 de febrero al 02 de marzo de 2011

Editorial: “LA IMAGINACIÓN DE LOS REPUBLICANOS NO TIENE LÍMITE”

S Estados Unidos/Arizona

P Bancada Republicana, migrantes indocumentados, Rusell Pearce (Presidente del Senado).

E Finalidad: Impedir a toda costa la permanencia de los inmigrantes en Estados Unidos, según los republicanos. No dar respaldo a los hijos de los indocumentados para que los migrantes desistan de su permanencia, retirar su residencia, no darles acceso a la educación, servicios básicos, no pueden ingresar a los hospitales.

Resultados: Obliga a las escuelas a recabar información sobre situación migratoria de quienes soliciten cupos; a los médicos a negar ingreso a los hospitales y denunciar a la persona que solicitó su servicio, y obliga también a las oficinas públicas de Arizona a verificar el estatus migratorio de quienes renten casas o apartamentos.

A Crear una ley que convierta en criminales a los que quieren trabajar en Estados Unidos, una “extravagancia legal” que se va en contra de los Derechos Humanos y en contra de la legislación de los Estados Unidos. Retiran su residencia, no les dan acceso a la educación, servicios básicos y no pueden ingresar a los hospitales.

K Serio e irónico.

I La SB 1070 **se quedó corta**, fue esa la primera muestra de la **enorme imaginación** de los republicanos.

Esa ley ya hizo mucho daño a los emigrantes y empezó la ola de propuestas legislativas **en contra** de la inmigración.

Al parecer los inmigrantes **hacen tanto daño** a la economía y a la sociedad estadounidense que deben crearse las normativas para **evitar que se queden**.

Arizona, aquel ya señalado como el **mal ejemplo** en todo Estados Unidos.

Estamos bajo un **ataque constante** que busca nuestra **huida**, la salida de quienes no tienen el “respaldo legal” para permanecer y trabajar en el país.

Crear una **ley** que convierte en **criminales** a los que quieren trabajar.

Pero la imaginación de los legisladores republicanos en este tema no tiene límites.

Poco se puede hacer para expulsarlos, eso quedó claro desde el mismo Gobierno central.

Los **republicanos** han planteado la **desincentivación**, es decir, formar todo un aparataje para que la **vida** de los inmigrantes **indocumentados** en el país sea **insostenible** y que su salida, sin necesidad de expulsarlos, sea la respuesta.

N Lo más reciente es la propuesta de la ley SB 1611, introducida por el propio presidente del Senado, el republicano Rusell Pearce, que es calificada como “peor” que la controversial SB 1070, porque impediría que los niños accedan a las escuelas y que la gente pida ayuda en hospitales o alquile una casa o departamento, y la comunidad migrante está preocupada por la nueva ley migratoria de Arizona, SB 1611, que provoca aún más discriminación que la SB 070.

G Editorial, testimonio.

Edición 107 del 03 al 09 de marzo de 2011

Editorial: “EL MUNDO ÁRABE, EL NUEVO FOCO DE LA MOVILIDAD HUMANA”

S Países del norte de África y de Oriente Medio. Egipto: Descontento popular ante sus regímenes. Europa/Italia: Fuga de personas hacia Europa, especialmente Italia por su cercanía geográfica, por conseguir protección. Italia: Recepta más inmigrantes en toda Europa. Grecia: Construcción de un muro para frenar el ingreso de indocumentados.

P Inmigrantes indocumentados, gobiernos de países de Oriente Medio, Ministro del Interior de Italia, integrantes de la Unión Europea.

E Finalidad: Cerrar fronteras para no permitir el ingreso de personas indocumentadas desde Oriente Medio hacia Europa por problemas políticos.

Resultados: Deberían fomentar políticas de ayuda y el llamado a la colaboración internacional.

A Inicia a raíz del descontento del pueblo en los países del norte de África y de Oriente Medio por sus regímenes políticos autoritarios, siendo la inmediata reacción la migración de sus habitantes hacia los países de Europa, lo que ha provocado el

cierre de fronteras en ciertos países al observar grandes oleadas de personas migrantes indocumentadas.

K Denuncia.

I Las personas, en su **afán** de conseguir protección, han elegido **escapar** de las fronteras de sus países y han optado por **fugar** hacia Europa, continente que se encuentra en una **encrucijada**: ¿Qué hacer ante la oleada de personas?

Los países del sur del continente prevén que si la situación persiste unas 300 mil personas lleguen a sus costas. Un número “**inmanejable**”.

La misión es **crear las limitaciones** necesarias o los **obstáculos**, materiales o inmateriales para **desincentivar** la emigración hacia Europa.

Las autoridades europeas **no están pensando** en las **necesidades** de aquellas personas.

Ahora se evidencia la **falta de voluntad política** para solucionar problemas regionales con la **restricción**.

No entendemos cómo en algunos casos **los funcionarios exigen respeto** y en otros **se olvidan de los principios básicos** que muchos de ellos conocen.

N Pocos están considerando que muchos de los que dejan su casa lo hacen bajo reales amenazas a su integridad y esa sería la razón suficiente para solicitar asilo en

cualquier país del mundo y el solicitante debe ser amparado por la comunidad internacional, permitiéndole un proceso digno para que realice su solicitud, sin limitar su ingreso y respetando el principio de no devolución, así como el de no sanción por haber cruzado la frontera de forma irregular.

Lo que es seguro, es que las autoridades comunitarias extremarán el control de las islas italianas más cercanas a Túnez con un dispositivo especial de unidades aéreas y marítimas con la operación 'Hermes2011'.

G Editorial.

Edición 108 del 10 al 16 de marzo de 2011

Editorial: “DÍA DE LA MUJER ES CADA DÍA”

S Día Internacional de la Mujer, 8 de marzo.

P Poeta norteamericana de nombre Judy Grahn, mujeres migrantes.

E Finalidad: Resaltar el rol de la mujer migrante y recordar la importancia que tiene la mujer en la sociedad, la misma importancia que tiene el hombre, con un valor agregado, que ellas tuvieron que luchar para que sean reconocidas.

Resultado: Mujeres valientes que a pesar de los obstáculos han llegado muy lejos, por sus familias, por su país, y sobre todo por ellas mismas, por su amor propio y por las ganas de hacer de este un mundo sin injusticias, un mundo de paz.

A Día Internacional de la Mujer, fecha conmemorativa que recuerda la importancia que tiene la mujer en la sociedad; mostrando día a día al mundo su valor como profesionales, amigas, compañeras, madres, esposas, pero sobre todo, como luchadoras incansables que quieren hacer de este un mundo mejor. Y siempre se necesitan mutuamente un hombre y una mujer para vivir, la complementariedad del hombre en la mujer y viceversa. *El Migrante* rinde un homenaje a las mujeres migrantes, por hacer de este un mundo sin injusticias, un mundo de paz.

K Conmemorativo, exaltación.

I “Ella camina silenciosamente, pero bajo ese aspecto tranquilo, es toda furia, pura energía eléctrica. La mujer común, es tan común como una tormenta”.

Es así como debe reconocerse la **labor** de una **mujer, silenciosa** pero **increíblemente importante**. Quizá demasiado silencioso, pues han sido muchos **hombres**, por su **afán** de **protagonismo**, los que han **silenciado** muchas de las **voces** que gritaban la **presencia de las mujeres**.

¿Cuál es mejor, el hombre o la mujer? Definitivamente ninguno ganará porque tienen igual valor.

Desde el periódico *El Migrante*, queremos saludar a todas aquellas mujeres valientes que, a pesar de los obstáculos, han llegado muy lejos por sus familias, por su país y sobre todo por ellas mismas, por su amor propio y por las ganas de hacer

de este un mundo sin injusticias, un mundo de paz. A todas aquellas emigrantes que han dejado todo por días mejores, les damos un fuerte abrazo y sobre todo queremos decirles que todos los días serán para ustedes, para enaltecer su valor y coraje.

N A pesar de la discriminación y los obstáculos para visibilizar lo que aportan a la humanidad con su trabajo y dedicación.

G Editorial.

Edición 109 del 17 al 23 de marzo de 2011

Editorial: “LA REALIDAD DESPUÉS DEL TERREMOTO”

S Japón-Fukushima-Tokio, Chile, Ecuador.

P Habitantes del Japón. Gobiernos de los países del cinturón de fuego del Pacífico que debieron tomar acciones para prevenir el *tsunami* proveniente del Japón.

E Finalidad: Alertar sobre la escasa preparación del resto de países frente a un eventual movimiento telúrico como el ocurrido en Japón pese a que era uno de los países más preparados para este tipo de vicisitudes.

Resultado: Potencial catástrofe nuclear peor que la ocurrida en Chernóbil por la cantidad de radiactividad retenida y por la cercanía de otros tres reactores en la misma central que pueden desencadenar en otras explosiones.

A La acumulación de catástrofes pone en el debate la necesidad de crear sistemas de protección más fuertes y rápidos. Promover otro tipo de generación energética, que no conlleve la utilización de materiales tan peligrosos como la radiactividad. Esto como respuesta a las consecuencias que traen consigo los fenómenos de la naturaleza.

K Reflexión

I La pregunta **recae** sobre el **resto del planeta**. Si Japón recibió de esa manera un movimiento tan intenso con los daños causados, que hasta el momento llegan a 170 mil millones de dólares y unas 8 mil víctimas (15 mil señalan algunos medios), teniendo la preparación que tiene, **¿cómo afectaría un sismo similar en otro país?**, especialmente aquellos que conforman el anillo de fuego del Pacífico.

Ecuador por ejemplo, luego de que un *tsunami* azotó las costas japonesas, realizó la **evacuación absoluta del perfil costanero** en el continente y en las Islas Galápagos. Por lo que **no** se reportaron **víctimas**, **pero sí muchos daños**, especialmente pequeñas embarcaciones de pescadores.

Por suerte la ola, o la serie de olas que llegaron a la costa de Sudamérica no tuvieron mucha fuerza.

Las acciones para frenar una potencial explosión nuclear no han dado resultados y los **niveles radiactivos** ya son “**críticos**”.

La potencial catástrofe es calificada como “peor” que aquella ocurrida en Chernóbil por la cantidad de radiactividad retenida y por la cercanía de otros tres reactores en la misma central que pueden desencadenar en otras explosiones.

Y conociendo que el planeta no está estático, **debemos aprender de lo que ya hemos vivido.**

N La reacción frente a estos fenómenos naturales en países de América Latina como Chile y Ecuador ha sido positiva. **0 del 24 al 30 de marzo de S** Día mmundial del agua, países en desarrollo, Latinoamérica

P Habitantes del Japón. Gobiernos de los países del cinturón de fuego del Pacífico que debieron tomar acciones para prevenir el *tsunami* proveniente del Japón.

E Finalidad: Alertar sobre la escasa preparación del resto de países frente a un eventual movimiento telúrico como el ocurrido en Japón pese a que era uno de los países más preparados para este tipo de vicisitudes.

Resultado: Potencial catástrofe nuclear peor que la ocurrida en Chernóbil por la cantidad de radiactividad retenida y por la cercanía de otros tres reactores en la misma central que pueden desencadenar en otras explosiones.

A La acumulación de catástrofes pone en el debate la necesidad de crear sistemas de protección más fuertes y rápidos. Promover otro tipo de generación energética, que no conlleve la utilización de materiales tan peligrosos como la radiactividad. Esto

como respuesta a las consecuencias que traen consigo los fenómenos de la naturaleza.

K Reflexión

Editorialista, ONU.**E** Finalidad: Se conmemora el Día Mundial del Agua, que según

toda la información que llegó a mis manos está enfocada a buscar todos los mecanismos necesarios para que la gente cuide este recurso en definitiva, cuide la vida.

Resultado: “Ninguna medida haría más por reducir las enfermedades y salvar vidas en los países en desarrollo que facilitar un acceso general al agua potable y a los servicios de saneamiento”. Según la ONU.

A Día mundial del agua, buscar los mecanismos necesarios para que la gente cuide el agua, a pesar de todo, ya se ha creado algo de conciencia en el común de la gente aunque miles de empresas en el mundo sean las principales causantes de la contaminación en el mundo.

K Reflexión**I** Los programas de **protección del recurso vital** se encuentran en **pañales**.

Intención de muchos **gobiernos** en su **falta** de **cuidado** en el manejo del recurso y la generación de **políticas** que propicien el cuidado del **líquido vital**.

El calentamiento global está mermando las fuentes de agua en el planeta y **poco** se hace para **evitar** que **desaparezcan**.

Miles de **empresas** en el mundo **utilizan excesivas cantidades de agua** que **luego** son **inutilizables** para el consumo humano.

Lo **triste** es que en **países** donde el **recurso** aparentemente es **abundante**, millones de **personas mueren** cada año por la **mala calidad del agua** que llega a sus hogares.

N Ya nadie está exento de saber que el agua está escaseando. De hecho se ha convertido en el gran problema del siglo XXI. Incluso, algunos han vaticinado una guerra del agua durante este siglo.

G Editorial.

Edición 111 del 17 al 23 de marzo de 2011

Editorial: “HISPANOS, LA PRIMERA MINORÍA EN ESTADOS UNIDOS”

S Estados Unidos

P Latinos e hispanohablantes

E Finalidad: Estados Unidos no ha logrado detener el crecimiento de la población de las minorías, la discusión se enfoca en la realidad de la población estadounidense versus la proliferación de leyes que impiden la real convivencia.

Resultado: Los latinos e hispanohablantes han dejado de ser minoría, ahora representan un 16.5% del total de habitantes.

A La respuesta a leyes antimigratorias emitidas en Estados Unidos ha sido la consolidación de una fuerte minoría de hispanos, la primera en Estados Unidos, siendo ahora 50,5 millones.

K Protesta.

I La población total de los hispanos llegó a 50,5 millones. Un 16,3% del total de habitantes. Un número conocido extraoficialmente desde hace algún tiempo, pero ahora que es oficial, debemos **utilizarlo a nuestro favor**, me refiero a utilizarlo como bandera de lucha para **exigir el respeto** de nuestros **derechos y la regularización** de todos aquellos que aún no la consiguen.

Los hispanos no somos pocos, aunque muchos intenten verlo así.

Es inadmisibile que permitamos que las legislaturas promuevan la criminalización de la irregularidad.

Somos muchos y muy importantes... quizá no sea el mejor eslogan de lucha pero creo que es cierto.

Sabemos que en algunas cabezas esos números estarán moviéndose como **cifras amenazantes**, como el **crecimiento de plagas**, como ya en algunas ocasiones nos han comparado.

Los procesos para **desincentivar los flujos migratorios** no han servido de mucho.

N El nivel de mestizaje que tiene Estados Unidos es muy elevado. La proliferación de leyes que impiden la real convivencia enfocadas a la separación y dedicados casi exclusivamente a la protección de anglosajones en perjuicio de los que no lo son.

G Editorial.

Edición 112 del 7 al 13 de abril de 2011

Editorial: “FLORIDA... OTRO PASO PARA ATRÁS”

S Estados Unidos, estado de Florida

P Legisladores que promueven la Ley Migratoria llamada “Ley Arizona”

E Finalidad: Fomento de leyes antiinmigrantes en casi 20 estados de Estados Unidos, provocando una campaña antiinmigrante para resguardar los derechos de los ciudadanos residentes.

Resultados: Ambiente de inestabilidad entre los inmigrantes, las formas de movilizarse cambian, las relaciones laborales también; se genera inseguridad familiar y social, que finalmente repercute en el bienestar colectivo. La gente que no se siente segura, empezará a buscar otros lugares y dejará sin mano de obra a una parte del país.

A En respuesta a la constante migración en Estados Unidos, 20 son los estados que se encuentran debatiendo o discutiendo leyes en contra de la inmigración indocumentada y nada parece detenerlos, esto ha causado un ambiente de inestabilidad en los migrantes.

K Denuncia.

I **Campaña de desprestigio** a la **presencia de inmigrantes** en el territorio estadounidense.

Muchos podrían pensar que la afirmación es exagerada, pero el hecho de promover **leyes criminalizadoras**, dedicadas a los **indocumentados**, es una forma de desprestigiar a los inmigrantes.

Por **ningún motivo** la **irregularidad** de una persona, por el factor que sea, lo **convierte en criminal**.

Muchos de los **derechos** de los cuales son beneficiarios los **ciudadanos** es **gracias** al **aporte** de quienes **no tienen documentos** en regla y lo único que hacen es trabajar en beneficio de sus familiares.

Otro paso para atrás en el **respeto a los derechos humanos** universales. En ningún país del mundo existe tanta **separación** entre la **legislación central** con las **seccionales**.

Finalmente esta semana escuchamos que **Obama utilizará el tema migratorio** en su **intención de ser reelegido**, quizá eso esté demostrando que todo fue una **estrategia electoral**. Esperemos que no sea así.

N Creación de “leyes criminalizadoras”, dedicadas a los indocumentados, es una forma de desprestigiar a los inmigrantes, pues el cruzar una frontera en busca de trabajo no es un delito en sí mismo, sino que la suma de acciones a las consecuencias podría convertirlo en una contravención.

G Editorial.

Edición 113 del 14 al 20 de abril de 2011

Editorial: “EL RETORNO NO ES UNA OPCIÓN PARA LOS INMIGRANTES”

S España, Estados Unidos, México, Norte de África.

P Inmigrantes, mexicanos.

E Finalidad: La tendencia de la movilidad humana mundial, a excepción de lo que se produce actualmente en el Mediterráneo por la crisis en el Norte de África, se encuentra estancada. No existe un flujo considerable como los ocurridos hasta antes del 2008. Es más, las autoridades están insistiendo en que no es momento para dejar sus países en busca de oportunidades en las naciones más industrializadas, porque simplemente no las encontrarán.

Resultados: Los migrantes ahora optan por conseguir nuevos trabajos, aquellos que no estaban acostumbrados a realizar, o a buscar campos laborales en otros países, y muchos aprovechan el tiempo capacitándose y preparándose profesionalmente.

A Crisis económica en España a causa de la ocurrida en Estados Unidos, gran cantidad de personas optó por retornar a sus países natales. Al recuperarse levemente las economías, el flujo se detuvo y los migrantes se dedicaron a trabajar más, sin embargo, las autoridades insisten en que no dejen sus países de origen por las naciones más industrializadas, porque simplemente no encontrarán oportunidad. Aun así, en tiempos difíciles, los inmigrantes son vistos como personas valientes.

K Reflexión

I La presencia de la familia genera un **sentimiento de estabilidad** aunque no se tenga trabajo.

La falta de recursos y las **visiones casi apocalípticas** que muchos pintaron sobre una **crisis** que se inició en **Estados Unidos** y que se derramó por el mundo, dejaron

a muchos **desamparados**... y esa es una buena razón para dejar los países de acogida.

Ímpetu de los inmigrantes por tratar de cumplir un ciclo antes de volver.

Cada instante recuerdan que su **meta** está cerca y que los ánimos de **superación**, aunque **desgastados** por las **continuas arremetidas** de la economía, siguen siendo el emblema o la bandera de **lucha**.

El **retorno aún no es opción** para muchos, pero todos **son esperados con anhelo** en sus hogares.

N Una gran cantidad de personas optó por retornar a sus países natales para enfrentar los efectos de la crisis, sobre todo porque la presencia de la familia genera un sentimiento de estabilidad, aunque no se tenga trabajo.

G Editorial.

Edición 114 del 21 al 27 de abril de 2011

Editorial: “TODOS SOMOS MIGRANTES AFRICANOS”

S África del Norte, Europa.

P Grupos de migrantes que llegan de África del Norte a Europa.

E Finalidad: Dejar sus países que se encuentran en problemas y/o conflictos sociales.

Resultados: Un sinnúmero de limitaciones establecidas para evitar que estos grupos de migrantes, quienes llegan huyendo de los problemas de sus países, se movilen libremente.

A La respuesta de la llegada de africanos del norte en busca de ayuda en su viaje hacia Europa ha sido el cierre de fronteras y la intolerancia racial planteada desde los medios de comunicación: “cierran fronteras cuando ya obtuvieron lo que querían, mano de obra barata”.

K Reflexión.

I La **cobertura mediática** ha puesto de manifiesto la **intolerancia** del mundo desarrollado para recibir a personas cuando ya han obtenido todos los beneficios necesarios de esos grupos.

Sabiendo que en **tiempos de necesidad las fronteras se abren a “mano de obra barata”**, pues es así como son vistos normalmente.

Luego, cuando **“ya lo tienen todo”**, nada necesitan de ellos. **Ahora son una molestia.**

Las **relaciones sociales y los conflictos más grandes** son **razones para dejar sus países**, razones valederas en verdad.

Impotencia ante la situación de miles de **inmigrantes africanos** que sufren los **desprecios de Europa** ante su irregular llegada.

Aunque ya hemos escuchado que **no existen razas**, todo **el mundo insiste** en plantear esa **diferencia**.

N “El racismo causa amnesia”, dice Galeano, y es por eso que hemos olvidado nuestro origen. Estamos negando el color de piel de nuestros antepasados y nuestra tierra natal, África.

G Editorial, usa citas bibliográficas de Eduardo Galeano, entrevistas

El análisis se basó en el desglose del acrónimo SPEAKING, separando por partes todo lo referente y establecido en el modelo, así por ejemplo: escena (scene): búsqueda del lugar en donde se desarrolló el contexto del editorial; participantes (participants): todos quienes aparecieron o fueron nombrados en los editoriales como participantes de los hechos tratados en los mismos; propósito, finalidad, objetivo y resultado (ends): saber cuál es la finalidad del editorial y encontrar el resultado; secuencia de actos (act sequence): categorizar y ver la distribución y orden de los actos sucedidos y tratados dentro del editorial; clave (key): encontrar qué tipo de texto en cuanto a su escritura y redacción es, en qué categoría se ubica en cuanto a lo formal, informal, irónico, jocoso, etc.; instrumentalidades (instrumentalities), palabras que determinan el estilo y la forma de escribir; normas (norms): se refiere a las reglas sociales que manejan el texto, en este caso podría ser el mal llamado racismo; finalmente, género (genre): tipo de géneros periodísticos encontrados.

CAPÍTULO III

3. Análisis Textual, crítico e ideológico de lo procesado con el modelo SPEAKING de la línea editorial del periódico *El Migrante*

El hombre es nómada. Lo ha sido siempre. Desde el inicio de la vida gestada en el vientre del África, la humanidad ha caminado los tiempos construyendo la memoria colectiva, dejando su huella en las aristas de los siglos sobre la geografía del mundo.

Desde que el hombre apareció en la faz de la Tierra empezó su historia errante. Las sociedades se fueron formando y con ellas comenzaron a marcarse diferencias entre los

seres humanos. En su desarrollo, las sociedades del mundo fueron polarizando su formación entre riqueza y pobreza, y se agudizó la lucha diaria del hombre por procurarse mejores oportunidades para lograr satisfacer las necesidades básicas de alimentación, salud y vivienda.

En Ecuador, la agudización de los problemas económicos, políticos y sociales ha llevado a marcar aún más la polarización de la sociedad, la población pobre y aquella que vive en la indigencia; así mismo, se suma el desempleo y subempleo en el país, lamentable situación que obliga al desarraigo del país. Ese desequilibrio social en el reparto de la riqueza y la inaccesibilidad a oportunidades de trabajo que mejoren las condiciones de vida, ha empujado a la población pobre del país a la búsqueda de otras alternativas en otros países. Las olas inmigratorias a Europa y Estados Unidos se han convertido entonces en el sueño y en la esperanza de miles de compatriotas que para salir del hambre y la pobreza, se aferran a la migración como una solución a los grandes problemas sustanciales de la vida.

Ahora, grandes masas de población se convierten en ejércitos de migración que engrosan las estadísticas de salida del país y fraccionan la integridad del núcleo familiar con sus respectivas consecuencias sociales a corto y largo plazo.

Pero tratar de alcanzar el tren del desarrollo conlleva también para la población migrante el enfrentarse a situaciones discriminatorias en los países a los que han migrado, los que, a modo de “protección”, han endurecido sus leyes migratorias al punto de, cada vez, ir cerrado espacios a la población migrante, que ve reducido su acceso a las fuentes de trabajo, también negadas en su país.

Migrar deja de ser entonces el sueño del progreso para convertirse en otro trago amargo de hambre y sacrificio que mina todo hálito de vida y esperanza por días mejores.

El cerrarse las puertas a los migrantes implica, además, disminuir la entrada de remesas al país que, hasta hoy, han constituido el segundo rubro de ingresos para Ecuador, luego de los del petróleo.

Pero en torno a ellos, a los migrantes, también se ha generado una especie de “industria” que ha incursionado no solo en el ámbito comercial buscando atraer el dinero generado por ese grupo de población, sino en otros campos, incluido el de la comunicación, con la creación de medios que buscan el acercamiento entre los migrantes y su país, y que por ello también, como todo negocio, obtienen réditos económicos, como es el caso del periódico *El Migrante*, motivo de este estudio, que a través de su línea editorial entrega cierto tipo de información ideológica a la población migrante ecuatoriana o a sus lectores en el país, a quienes les sirve de apoyo para formarse una opinión de los acontecimientos que están sucediendo en el país y el mundo, principalmente aquellos relacionados con los aspectos migratorios.

Esta tesis pretende una aproximación al análisis de la línea editorial de *El Migrante* y se ha centrado en la lectura e interpretación de algunos editoriales, pues este género periodístico tiene la libertad de expresar la posición del medio y su ideología y así dar paso a la construcción de la opinión pública. Sin embargo, en general, existe todavía una falta de teorización acerca de los editoriales, que, en su mayoría, se enmarcan en una función discursiva que abarca una amplia gama de aspectos relacionados con los ámbitos sociopolíticos y económicos de un país, por ejemplo, como también pueden referir otros

aspectos menos relevantes de la sociedad en un tono de redacción práctico o incluso anecdótico, de acuerdo con el tipo de publicación.

Para el caso de *El Migrante*, con circulación en varios países de América y Europa, dirigido básicamente al grupo poblacional que ha migrado del país, el análisis se abre, en esta tesis, con un estudio del editorial publicado en la edición 100 del 13 al 19 de enero de 2011: “La apología de lo absurdo, eliminar la enmienda 14”, título que sugiere un elogio a lo irracional de quienes pretenden eliminar la enmienda 14 (firmada después de la guerra civil de Estados Unidos para proteger y respaldar constitucionalmente a los migrantes, especialmente a los niños nacidos de padres migrantes en ese país, con el fin de que no sean discriminados y fomentar la unión de todas las comunidades en Estados Unidos). Con la eliminación de la ley, los derechos de los hijos de las personas migrantes se verán totalmente afectados, entre estos, la educación, la salud y la vivienda.

El editorial destaca más adelante la frase: “el país de las oportunidades”, que atribuye un despliegue de ideas sobre la realidad que presenta Estados Unidos para las personas migrantes; como es evidente, la enunciación está entre comillas, pues con este recurso de las comillas, el periódico intenta direccionar la opinión del lector hacia que tal aseveración dista de ser real, convirtiéndola en subjetiva y haciendo que se preste a interpretaciones antes de leer el editorial en todo su contexto. Según el editorial, tales oportunidades no existen por la continua persecución que viven los migrantes en Estados Unidos, y por la constante impotencia al observar su día a día envuelto en una incesante “cacería” de papeles, más aún con la eliminación de la enmienda 14. El editorial también presenta una encrucijada para los migrantes, relatando la dolorosa verdad de que si eliminan la enmienda

14, los hijos de los migrantes no podrán ser ciudadanos “americanos” por más que hayan nacido en Estados Unidos; difícil postura para los padres migrantes que se verán confundidos y vivirán bajo el poder que genera el miedo a ser “atrapado”. La respuesta a todo esto será el fastidio y la carga emocional que pesará sobre los migrantes, quienes en medio de su desesperación buscarán mecanismos lejanos al cumplimiento de la ley que, como bien lo indica el editorial, involucran el apareamiento de mafias de transporte y tráfico ilegal de personas, explotación laboral, separación familiar, baja productividad, desazón, resentimiento y rencor. Además, menciona una insoportable campaña antiinmigrantes y desmiente a los políticos que solo han usado a los migrantes para captar votos, además señala que nada que provenga de ellos (de los políticos) es creíble ahora para la población migrante, cosa que ya no los sorprende. El editorial evoca un aire arraigado en el prodigioso saber popular que proclama que el único requisito universal para entrar a cualquier lugar del mundo, debería ser un ser humano a quien se le otorgue derechos y se le exija cumplimiento de obligaciones. Admite también, que los niños no tienen por qué pagar las consecuencias de sus padres, quienes tampoco corrieron con suerte en sus países de origen y tuvieron que salir en busca de mejores oportunidades.

Dentro del argumento del texto se encuentran palabras que incitan a pensar a los migrantes que en los fundadores de las leyes antiinmigrantes solo hay odio hacia ellos. El contexto sugiere la idea de que opositores a la enmienda 14 piensan que las mujeres van a Estados Unidos a tener hijos, de hecho las mencionan como “hordas” de mujeres, con el único afán de que se les otorgue la nacionalidad a ellas o a otros familiares.

De esta manera, el texto está presentado en forma de denuncia, acusando las duras reformas migratorias basadas en el miedo, lo suficientemente provocativas para fundar desconfianza en la población migrante y así seguir construyendo ese muro ideológico que separa fronteras y cierra sus puertas a los que quieren ir por más y no quedarse en la estancada realidad económica que no miró con suerte a sus expatriados.

En otro caso, en el editorial “Un cambio en la retórica de los republicanos” se escribe sobre persuadir a los inmigrantes y recibir mayoría votante en las elecciones de 2012 a favor de los republicanos; ellos buscan no ser vistos como antiinmigrantes o xenófobos. Es un editorial duro en su redacción, con palabras y frases que tensionan al lector y hacen pensar que el Partido Republicano algún tiempo atrás trató a los inmigrantes como la peor de las basuras: los compararon con delincuentes, perros, plaga de ratas, reproducción de indocumentados; un texto bastante sugestivo que, además, presenta a los republicanos como gente incumplida e interesada, que sólo ofrece y no cumple sus promesas a los migrantes. Sin embargo, pese a las dudas de los migrantes por promesas anteriormente rotas, esta vez ellos decidieron confiar en los republicanos por sus ofrecimientos de una reforma migratoria legal en beneficio de la población migrante; es decir, los migrantes que viven en Estados Unidos se aliaron a la posición de los republicanos y esperan ahora no ser defraudados aun teniendo en mente que solo puede tratarse de una estrategia electoral más para las venideras elecciones del 2012. Por otra parte, hay cierta fijación en el editorial con el Partido Republicano y sus pronunciamientos “falsos” y poco creíbles sobre las promesas a los migrantes, tanto así que incitan al lector a malpensar sobre ello y provocar una espera no solo de palabras sino de acciones. “Muchos ya han prometido y muy poco ha salido de esas promesas”, todo lo contrario, –dicen– aquellas leyes conseguidas no han

sido por iniciativa republicana. Se nombra a los republicanos como “freno” para conseguir reformas a favor de los migrantes y los ridiculizan haciéndolos ver como creídos salvadores reivindicándose con los migrantes. El editorial, de tipo testimonial, también menciona que los republicanos, en su tiempo, aprobaron leyes restrictivas basándose solo en la apariencia de los migrantes, generalmente latina.

El contexto analizado indica que dentro de la población migrante existe aún esperanza para poder seguir perteneciendo a donde “no pertenecen” legalmente, una sociedad que los ve por debajo del hombro y los cree de acero, creen aún en promesas que antes ya fueron rotas, pero nada impide seguir soñando y anhelando que llegue el día en que se cumpla su “sueño americano”.

En otro de los editoriales, “El nuevo llamado de Obama al congreso estadounidense”, se plantea, de forma reflexiva, la incursión de Obama en el congreso para conseguir aprobar leyes que no restrinjan a los migrantes y poder brindarles una reforma migratoria que se ve urgente; para esto, a Obama se lo presenta como mediador entre partidos, conciliador entre demócratas y republicanos. Sin embargo, nuevamente no se logró nada, el editorial denuncia la dificultad que existe para conseguir un acuerdo bipartidista y muestra que conseguir algo en beneficio de los indocumentados es casi imposible; además, se ha centrado en la labor de Obama y sus promesas para con los migrantes indocumentados; así lo anunció desde un inicio en época de campaña cuando quiso captar votos, diciendo que la reforma migratoria no se demoraría más de dos años, no cumplió. Después volvería a comprometerse pidiendo un año más con un discurso que buscaba la reflexión en los políticos diciendo que, en este caso, no hay sentido en la expulsión de estudiantes o jóvenes

que han obtenido su título en Estados Unidos porque eso le restaría beneficios por la inversión en aquellos estudiantes.

Un editorial de tinte informativo que incita a la reflexión y coloca a Obama en cierta posición a favor de los migrantes, dejando al descubierto que los partidos políticos son los que no permiten el progreso de las leyes o reformas migratorias a favor de los indocumentados, tal es el caso de los republicanos que se han trazado la meta de la desincentivación, como generar una serie de trabas para que la vida de los inmigrantes indocumentados se convierta en una pesadilla al borde del colapso, para que sean ellos mismos quienes por su propia cuenta abandonen el país sin la necesidad de expulsarlos. Es un editorial que muestra neutralidad. No existe pasión en su redacción, aunque de todos modos informa a breves rasgos y de manera sencilla sobre lo que ocurre “tras cámaras” en cuanto a los procesos de reformas migratorias. La posición del periódico, al parecer, busca que las reformas migratorias en pro de los indocumentados sean un hecho y está totalmente en contra de lo violentas que pueden resultar las reformas que no miden lo humano de la situación y solo pretenden construir e invertir en muros “más altos” para truncar el deseo de muchos.

Ahora, nos trasladamos a Arizona, en donde las leyes son aún más rígidas con los migrantes. “Arizona continúa como el referente en contra de los inmigrantes”, es el título de otro editorial en el que convergen todas las críticas generadas en torno al fenómeno migratorio. Arizona es el estado reconocido por ser el más polémico a la hora de redactar leyes en contra de las personas migrantes. Su cercanía fronteriza con México ha provocado que este estado sea tachado como el peor referente en materia legal sobre migración, dicho concepto surge desde que Arizona abrió sus puertas a los inmigrantes provenientes del sur

del continente; esta situación, cuando se empeoró y masificó, obligó a cerrar las fronteras entre Estados Unidos y México, aunque sin un mayor resultado. El editorial indica con precisión que Arizona es uno de los peores estados en tal cuestión, y que ha maltratado a sus migrantes indocumentados, incluso lo llaman “el mal ejemplo de Estados Unidos”, pues piensa elaborar la Ley SB1611 (restrictiva al 100%) que impediría que los niños hijos de migrantes accedan a las escuelas y que la gente pida ayuda en hospitales o alquile una casa o departamento; no se detuvo en ejecutar la Ley SB1070, que restringe la circulación de indocumentados –ley que evidentemente está cargada de elementos discriminatorios como el solo hecho de mirar pasar a una persona que dentro de sus características físicas aparente ser latino– con el fin de procurar seguridad para los ciudadanos estadounidenses –así refiere el editorial–, un acto indudablemente xenófobo que se remonta a la historia de los Estados Unidos y su permanente condición social de segregar a los grupos migrantes, a quienes les ha costado lograr adaptarse y desarrollar habilidades comunicacionales y de adaptación cultural. En Arizona, como bien se explica, es aún más complicado, las fronteras se cerraron y se impuso una “barrera infranqueable”, negando y recortando las oportunidades a los migrantes y sumiéndolos en un estado en donde pocos les extienden la mano, sino lo contrario, muchos están en contra. El editorial narra con palabras duras la realidad de los migrantes en Arizona y denuncia la desazón de su estadía. Expone como un “crimen” el hecho de que un migrante pueda movilizarse con facilidad; se exhibe además una “posición racista” de los ciudadanos cuando ven o reciben a un migrante; ellos se sienten invadidos y ofendidos con una norma que “ya hizo daño” y seguro será reproducida en otros estados; también se genera un malestar entre la comunidad migrante y los estadounidenses

“provocando un odio mutuo”; lo que los migrantes quieren es “ser vistos todos a un mismo nivel”.

El discurso que maneja la línea editorial del periódico *El Migrante* está determinado también por aspectos culturales, porque indica que los migrantes poseen diferentes niveles de educación, y sus valores y normas son disímiles a los establecidos en Estados Unidos. Da a entender que emprender ese viaje puede traer consecuencias negativas y provocar distancia al momento de adaptarse al contexto socio-cultural del país que los ha recibido, además de enfrentarse a la dominación, exclusión e intolerancia racial. No es un razonamiento ajeno o difícil de entender el expresado en los editoriales del periódico *El Migrante*, es cierto que a los migrantes se los puede catalogar como invasivos, causantes de desorden cultural, etc., pero no se debe omitir que por ellos las grandes economías surgen en su día a día, en ellos está la mano “barata”, de hecho se los prefiere para los trabajos duros, aunque esta dura situación podría representar hasta una especie de “neoesclavitud”; sin embargo, ellos han sido quienes han aceptado las condiciones expuestas, sea por necesidad económica o por la búsqueda de mejores oportunidades, la cuales les han sido negadas en sus países de origen. De esta forma, se entiende que en materia de relaciones interculturales puede generarse dominación del uno sobre el otro, por ende inducir al racismo y marcar diferencias sociales entre migrantes y ciudadanos. El editorial ha dejado en claro que a los migrantes, especialmente en Estados Unidos, se los ve como criminales tras crear leyes tan drásticas y represivas para quienes quieren trabajar; muestra además, con ironía, que la migración hace daño y por eso se dictan leyes como las de Arizona para evitar que se queden; aunque a lo largo del tiempo poco hayan logrado con tales “sentencias”, pues no se los puede expulsar del todo.

En el editorial “Hispanos, la primera minoría en Estados Unidos” se revela que existe ya una minoría importante de hispanos, 16,5% de los habitantes en EE.UU., y que pese a la proliferación de leyes para truncar la entrada a muchos de ellos, no se ha logrado detenerlos, sino que se ha presentado una realidad en la cual se impide una real convivencia entre ciudadanos estadounidenses e indocumentados, quienes por lo general mantienen contacto porque trabajan conjuntamente. En el editorial se evidencia que es un buen número de hispanos, a lo que han denominado los políticos como “crecimiento plaga o cifras amenazantes”, y que unidos pueden utilizar la cifra a su favor para continuar en la lucha de exigibilidad de derechos y regularización de compatriotas que no son legales, pelean por ello y su refrán es: “Somos muchos y muy importantes”. Lo escrito en el editorial hace ver que no ha servido de mucho tanta ley amenazante para desincentivar los flujos migratorios, que siempre los migrantes estarán por encima de todo tipo de ley y que unidos lograrán ser regularizados.

En el caso del editorial “Florida... otro paso para atrás”, se confirma lo anteriormente redactado, en donde ya veinte estados han adoptado y seguido los pasos de Arizona, “el mal ejemplo de los “Estados Unidos”; aplicaron la “ley Arizona” para dar prioridad a los ciudadanos y brindarles seguridad discriminando a los indocumentados y haciéndolos ver como delincuentes y criminales, es la desazón que deja el editorial. La incertidumbre generada en los migrantes plantea laberintos de ideas que evocan separación familiar, desprestigio, inestabilidad laboral, y la respuesta del editorial en contra de la norma ha sido que los migrantes comenzarán a buscar otros lugares para trabajar y dejarán sin mano de obra a gran parte del país, un estatuto un poco exagerado, pero no muy lejano de las circunstancias. Además, hace hincapié en el atropello a los derechos humanos universales,

enfaticando en que seguro el discurso de Obama estará basado en el tema migratorio con la intención de ser reelegido, por tratarse de una estrategia electoral.

La línea editorial de *El Migrante* no solo está basada en lo sucedido en Estados Unidos, por ser un periódico que circula en varios países también ha dedicado editoriales a quienes cruzaron el océano Atlántico y fueron a parar en Europa.

Algunos de nuestros migrantes ecuatorianos se han radicado en España e Italia, principalmente. Su realidad es diferente a la vivida en Estados Unidos, así lo anuncia el periódico, cuyo contenido dejar ver un contexto cultural que no oprime en demasía como lo hace Estados Unidos. En la edición del 3 al 9 de febrero de 2011 se trató un tema similar, pero con menor intensidad que aquellos contenidos surgidos en Estados Unidos: “Una llamada con poca propuesta”, editorial que planteó el derecho al voto para los inmigrantes en España que deseen ejercerlo, con la finalidad de lograr un mayor número de empadronados para elecciones seccionales; esta vez poca fue la acogida, por el mismo motivo que persiste: trabas burocráticas para que los migrantes puedan acceder a la legalización en España por más de cinco años. La respuesta por parte del periódico ha sido la sensación de miedo que persiste en los migrantes, ese temor subyacente a ser apresados y repatriados, a fin de cuentas, legal o ilegalmente, en el exterior han encontrado mayor estabilidad económica para sus familias aunque se encuentren separados. Pese a ello, los migrantes se sienten parte del lugar “ajeno” y el retorno no está dentro de sus opciones.

El periódico parece ser que ha volcado su interés por el trato que reciben los inmigrantes allá en España y la manera cómo se ejecutan las leyes migratorias, diferente a la forma adoptada en Estados Unidos; por tal motivo, ellos incentivan a participar en los procesos

electorales, porque así podrán consolidar una fuerte integración además de incentivar a la Unión Americana a que aplique leyes similares a las adoptadas en España, con la finalidad de convertirse en un buen referente migratorio que efectúe el cumplimiento de los derechos humanos y obligaciones pertinentes entre una sociedad más tolerante y los migrantes, así lo indica el titular del editorial: “Esperanza entre indocumentados por el anuncio español”. De este modo, España pretende legalizar a los padres que hayan tenido hijos menores de edad con nacionalidad española, situación que en Estados Unidos no la acogerían.

Las diferencias entre los dos países que más migrantes ecuatorianos receptan está en la redacción de sus leyes, mientras Estados Unidos piensa que las mujeres van a Estados Unidos a “reproducirse” para obtener su residencia, en España no creen que esa sea la finalidad, ni lograr beneficios a través de los nativos españoles.

Siguiendo el caso de la migración en Europa, analizado desde la visión de la línea editorial del periódico *El Migrante*, éste plantea también la migración no solo de los ecuatorianos, sino de las personas del Oriente Medio, a quienes las circunstancias políticas los han obligado a salir de sus países en busca de mejores oportunidades especialmente a Italia por estar cerca geográficamente, así titula el editorial: “El mundo árabe, el nuevo foco de la movilidad humana”. Se menciona que Italia ha respondido de manera negativa frente a las “hordas de migrantes” –así señala el editorial– provenientes de los países del norte de África y Oriente Medio. El editorial dice que se pensó incluso en cerrar las fronteras y pedir colaboración internacional, un tema que no es nuevo cuando se presentan casos de movilidad humana. El periódico, con términos como escapar, fugar, encontrarse en una encrucijada, determina la situación de las personas migrantes que llegaron a Europa, y el continente, a su vez, cree que la llegada de migrantes puede convertirse en un número

inmanejable, para lo que las limitaciones deberán ser más fuertes e impedir el ingreso de indocumentados; en este caso, el editorial cuenta que en Europa no se está viendo las reales necesidades de dichas personas y que han olvidado los principios básicos y no consideran que el abandonar el hogar y enfrentarse a una aventura puede traerles graves consecuencias y amenazas a su integridad. La posición del periódico demuestra que es un atropello el no abrir las fronteras a quienes lo necesitan, pero contrasta con la posición de Italia, en este caso, que piensa que no han estimado que en realidad un exceso de migración podría ser perjudicial para ciertos países y que extremar un control puede resguardarlos, por lo que se creó la “operación Hermes 2011”, que consiste en la movilización de unidades aéreas y marítimas para vigilar el cruce en las fronteras de países de Oriente Medio hacia Europa. El editorial, en este caso, muestra un abuso de poder por parte de las autoridades europeas, específicamente las italianas, porque han visto a la migración de África y Medio Oriente como invasiva y generadora de inestabilidad para su estructura económica y social.

En general, la migración se ha detenido, a excepción de aquella proveniente del norte de África en el Mediterráneo, ya no se ha visto grandes movimientos como los sucedidos hasta el 2008 y es porque la situación económica a nivel mundial ha tenido que hacer frente a una crisis económica profunda y las autoridades de los “grande países” han advertido que es mejor no ir y buscar oportunidades porque no habrán... El periódico *El Migrante* describe que ahora los que abandonaron su patria y llegaron a otra que no es su hogar, están trabajando en donde “haya”; es decir, en el sitio en que se encuentre trabajo; están aprendiendo labores nuevas porque el campo laboral está bastante limitado; sin embargo, algunos regresaron a sus países de origen, pero para los que se quedaron, volver no es su opción. *El Migrante* dice que es mejor permanecer allá, en sus patrias, y capacitarse

profesionalmente, aunque en Europa, pese a todo, tienen el concepto de que los migrantes son personas valientes. Además, *El Migrante* da a entender que la presencia de la familia es vital para generar un sentimiento de estabilidad en las personas migrantes no obstante no encuentren trabajo por una crisis iniciada en Estados Unidos y que ha sido vista como apocalíptica. También menciona que los migrantes trabajan con ímpetu, que son perseverantes y quieren culminar un ciclo antes de regresar a sus respectivos países si así lo ameritara las circunstancias; tienen el ánimo de superación pese a los grandes problemas económicos que han atravesado y las frecuentes arremetidas de normas migratorias.

El periódico *El Migrante* también se ha solidarizado con las personas migrantes de África que llegan a Europa. En su editorial “Todos somos migrantes africanos” anuncia que con lo que se han encontrado los africanos es con las fronteras cerradas, intolerancia racial que tiene su origen en los medios de comunicación en Europa y menciona que cierran las fronteras porque ya han obtenido mano de obra barata y que, entonces, los migrantes que siguen ingresando se han convertido en una molestia. El editorial quiere mostrar que a los migrantes africanos se los percibe como personas débiles y reiterar que los países receptores de migrantes son poco tolerantes con la realidad ajena y dura de algunas personas que vienen de países con dificultades políticas y económicas, e insiste en que no existen razas, pero que el mundo se empeña en marcar las diferencias. En el editorial se cita a Eduardo Galeano, periodista y escritor uruguayo, que menciona: “El racismo causa amnesia” y que por ello hemos olvidado nuestro origen, “estamos negando el color de piel de nuestros antepasados y nuestra tierra natal África”.

Por otro lado, la línea editorial de *El Migrante* ha incluido dentro de sus textos editoriales conmemorativos, aquellos en los que se han celebrado grandes días como el de la mujer en el cual titula: “día de la mujer es cada día”, aquí resume el rol de la mujer actual, la igualdad que debería tener con el hombre en un mundo de oportunidades y la lucha constante para que sean reconocidas; además, incita a las mujeres valientes a rebasar los obstáculos para que hagan de este mundo un lugar de paz y sin injusticia; exalta a las mujeres migrantes, las elogia en versos y poesía, dice que su labor es silenciosa a causa del hombre, las presenta como ensombrecidas por la “virtud” del hombre por querer protagonismo; se plantea la pregunta de quién es mejor, si el hombre o la mujer en su intento de buscar la igualdad. *El Migrante*, finalmente, envía un saludo a las mujeres migrantes, destacando que lo han dejado todo por días mejores en el extranjero.

También se encontró un editorial que hablaba sobre el terremoto ocurrido en Japón, no era para menos ya que éste fue un acontecimiento doloroso a nivel mundial. “La realidad después del terremoto”, editorial que exalta que debieron tomar precauciones para prevenir el *tsunami* allá en Japón e informa que muy poco está preparado el resto del mundo frente a desastres naturales como éste, menos aún si tenía allá en Japón una planta nuclear, y contrasta con los antecedentes históricos de lo ocurrido en Chernóbil. El editorial dice que Ecuador sí se preparó en caso de que el *tsunami* llegara a costas ecuatorianas y anuncia en forma de mensaje reflexivo que se debe aprender de lo vivido.

En otro de los editoriales de tinte variado, encontramos una reflexión por el día mundial del agua. “U, editorial que se enfocó en el cuidado de este elemento vital y en la búsqueda de mecanismos necesarios para hacerlo. Formula que se podrían reducir las enfermedades y

resguardar la vida si es que todos tuvieran acceso al servicio de agua potable. Pretende crear conciencia sobre su uso y contaminación indiscriminada aduciendo que los “programas de protección se encuentran en pañales” y que no hay verdaderas políticas en los gobiernos del mundo para cuidar el líquido vital. El editorial lo cita como “el problema del siglo XXI”, y alega que la gente muere por consumir agua contaminada y que cientos de empresas no reciclan el agua en sus procesos mientras que sí podrían hacerlo; en definitiva, hasta una guerra podría desatarse por su causa.

El análisis crítico e ideológico efectuado a la línea editorial del periódico *El Migrante* ha sido el resultado de un proceso con inicios teóricos y explicativos para posteriormente aplicar la teoría y ponerla en práctica, y que pueda ser evaluada de forma crítica en la redacción final que busca llegar al entendimiento del discurso escondido tras un contexto social que ha sucedido mayoritariamente en países que reciben a un mayor número de nuestros migrantes, como Estados Unidos y España. Al análisis crítico de discurso se lo debe ver como una perspectiva crítica que centra su atención en los problemas sociales reproducidos y tratados a través de escritos que denuncien o promulguen abuso de poder o dominación por parte, generalmente, de los grupos dominantes hacia los grupos dominados; en este caso, *El Migrante* pretende denunciar el abuso de poder que oprime a las personas indocumentadas y junto a ello, la impotencia que siente el migrante al saber que no es de allí ni de acá; los toma en cuenta y apoya en su lucha frente a la injusticia que viven a diario fuera de su patria; por lo tanto, *El Migrante* ha tomado una actitud de oposición frente al abuso que persiste con las personas migrantes en diferentes países del mundo y defiende su posición con editoriales que muestran su tendencia a favor de los migrantes y los derechos humanos elementales a los que deberían tener acceso en cualquier lugar del mundo.

También se encuentran textos de tipo reflexivos, que incitan a recapacitar a los migrantes en ciertos temas como el unirse por la lucha de su legalización, o el aunar esfuerzos por conseguir en las urnas votos para quienes proponen políticas a su favor, y darles fuerza para que no abandonen la lucha que ya han empezado. Su objetivo, al parecer, no es que retornen al Ecuador, sino que batallen en contra de las leyes que se dictan en su contra, especialmente en Estados Unidos.

El haber realizado el análisis también implicó la conjugación de la trilogía discurso-cognición-sociedad, en cuyas bases teóricas se entiende como una interpretación al hecho comunicativo que es el *discurso* (textos escritos y significación semiótica), en cuanto que *cognición* implica ver las creencias y objetivos que plantea el editorial del periódico, la valoración y emoción como estructuras de representación mental, y, finalmente, *sociedad*, en donde convergen las estructuras grupales bajo dominación o desigualdad. Esta triangulación permite definir al contexto del discurso, que ha tenido que pasar por un proceso de teorización para relacionar el texto con el contexto, ambos van de la mano porque permiten integrar descripción, explicación y crítica al estudio de los problemas sociales. Sin embargo, toda esta transmisión ideológica no sería posible si *El Migrante* no tuviera también como parte fundamental un adecuado proceso de edición y corrección de estilo, punto final al que convergen todos los procesos cognitivos (de conocimiento de la realidad) y gramaticales que conforman un todo y hacen que este periódico logre constituirse como una unidad comunicacional, con textos que al estar bien redactados consiguen incidir en el lector de forma clara y directa, pues el tratamiento de los textos, y básicamente de los editoriales estudiados, se ciñe de modo correcto a las normas de

corrección y estilo que dictan las reglas de nuestro idioma. En general, *El Migrante* es una edición cuidada que maneja, además, un lenguaje claro y conciso, fácil de entender.

Finalmente, quizá el periódico *El Migrante* no es solo la bitácora de los que se van en busca de días mejores, de los expatriados de su propia patria, de los excluidos en la repartición de la riqueza, de los segregados..., es la tribuna tal vez de todos los seres del mundo, de todos quienes creen en un mismo mundo para todos, equitativo y humano, de aquellos que piensan que sí es posible la solidaridad humana abriendo fronteras cuando un país hermano, con distintas condiciones de desarrollo, lo necesita, porque, por sobre todo, el hombre es uno solo, universal bajo el techo de este planeta Tierra.

4. Conclusiones

- A través de la aplicación del modelo teórico SPEAKING se ha podido desglosar en partes los componentes del discurso, en este caso de los editoriales, para proceder a su respectivo análisis, cuyo resultado es evidente en la redacción del capítulo III, en donde ya se aplicó el conocimiento teórico y se sumó la esencia del análisis crítico e ideológico de la línea editorial del periódico *El Migrante*, concluyendo que es posible encontrar resultados en mensajes que el lector desconoce.
- El modelo SPEAKING sirvió para la mejor comprensión del contexto, apoyado en la lingüística textual que se fija en las estructuras y sus relaciones cohesivas, por lo tanto, el desglose del acrónimo SPEAKING es pertinente, da sentido estructural y elementos para comprender el estilo, los recursos, el mensaje y la coherencia.

- El contenido editorial está más enfocado en la inmigración de Estados Unidos, es decir, sus temas informan con mayor acierto e importancia a aquellos migrantes que viven día a día el riesgo de ser atrapados por no contar con la documentación necesaria.
- Lo redactado y analizado en los editoriales de *El Migrante* tiene repercusión a nivel de reflexión sobre las leyes dictadas en contra de los migrantes, incitan a la unión del conglomerado migratorio para luchar por su legalización.
- No mencionan a ningún momento la posibilidad de que las personas migrantes regresen a Ecuador, tampoco se muestran negativos con la idea. Será porque el negocio del medio, su nicho de mercado, está fuera del Ecuador por obvias razones.
- La tendencia ideológica que maneja el periódico *El Migrante* en su línea editorial es de izquierda, pues muestra una total defensa e igualdad social para los migrantes que buscan una oportunidad económica mejor que la obtenida en su país y revela un proteccionismo marcado hacia la población migrante, los ven vulnerables, pero los impulsan con mensajes positivos para su progreso.
- Cuando se trata del cumplimiento de normas a las que los migrantes deben regirse, el periódico no menciona nada al respecto, solo se fija en aquellos aspectos que causan malestar en la población migrante.
- Promueven la unidad familiar como un pilar básico en el progreso de un migrante, le brinda estabilidad, más aún si no encuentra trabajo.

- *El Migrante* conserva la idea de que no existen razas en el mundo y su posición va totalmente en contra del pensamiento de clase y supremacía social, sin embargo prevalece la idea de insistir en las diferencias separatistas de tinte racista que persisten en el mundo, haciendo alegato a las diversas situaciones por las que pasan los migrantes cuando no son bien recibidos en el exterior.
- Denuncia que la cobertura mediática ha generado un sistema de intolerancia hacia los inmigrantes en Estados Unidos y también en España.
- Se evidencia cierta falta de editoriales dirigidos a la población migrante que se ha radicado en España, pese a que, generalmente, se escucha que en España existe mayor discriminación que en otros países receptores de migrantes.
- Transmite el concepto de que los migrantes trabajan con ímpetu para cumplir una meta, los ven como personas de superación y mencionan las dificultades y el desgaste por las que atraviesan para lograrlo, y con una crisis mundial que los golpea con más fuerza.
- Presenta a los migrantes como personas utilizadas por los países desarrollados, los hace ver como marionetas de los grandes, sobre todo en época de elecciones, porque una vez que obtienen su beneficio se los echa al abandono.
- Se evidencia cierta falta de editoriales dirigidos a la población migrante que se ha radicado en España, pese a que, generalmente, se escucha que en España existe mayor discriminación que en otros países receptores de migrantes.

- Según los editoriales analizados, se cree que la migración en España está mejor vista que en los Estados Unidos y es tratada con más consideración en cuanto a materia legal migratoria.
- Se comprueba la hipótesis planteada cuando el periódico *El Migrante* redacta sus editoriales en contra de las leyes que se dictan para los migrantes; por lo tanto, muestran rechazo hacia aquellos países receptores que no ven con buenos ojos a la migración y promueven la xenofobia.
- El contenido de mensajes de la línea editorial no incita al migrante a su retorno, sino lo contrario, los invita a la unión para continuar la lucha por la regularización en el país que escogieron para rehacer sus vidas, con mensajes finales alentadores.
- Promueve en su redacción el uso de palabras peyorativas para los migrantes que vendrían de políticos encargados del cumplimiento de las leyes migratorias. Palabras que pueden herir susceptibilidades de los lectores inmigrantes, especialmente en Estados Unidos.
- No hay intención de manejar emociones de los migrantes ecuatorianos para que regresen a su país de origen, pero sí manipulan al momento de reproducir supuestas palabras dichas por políticos hacia los migrantes, como perros, delincuentes, reproducción de indocumentados, plaga de ratas, etc., términos que evocan un mensaje en contra del país y ciudadanos que los acogen.

- Sus editoriales denuncian el abuso de poder por parte de los países que reciben a los migrantes, mayoritariamente en Estados Unidos más que en España, países que han acogido cifras altas de migrantes ecuatorianos.
- La versión On-line del periódico *El Migrante* acerca más a sus lectores, quienes por lo general, están pendientes de la web para poder comunicarse con sus compatriotas.
- Los editoriales de *El Migrante* gozan de coherencia textual, se entiende su redacción por lo que están contruidos gramaticalmente de modo adecuado, su redacción es oportuna para los lectores.

5. Bibliografía

1. Acosta, Alberto (2006), *Breve Historia Económica del Ecuador*. Quito-Ecuador: Editorial Corporación Editora Nacional.
2. Ávila, Gina. (Comunicación personal, enero 2011)

3. Bastenier Miguel Ángel (2009), *Cómo se escribe un periódico, el chip colonial y los diarios en América Latina*, Bogotá-Colombia: Editorial Fondo de Cultura Económica Ltda. Y Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano.
4. Burch Sally, León Osvaldo, Tamayo Eduardo (2004), *“Se cayó el sistema” Enredos de la sociedad de la información*. Quito-Ecuador: Editorial ALAI (Agencia Latino Americana de información)
5. Calsamiglia, Helena y Tuson, Valls Blancafort Armparo (2002), *Las cosas del decir, manual de análisis del discurso*. Barcelona-España: Editorial Ariel
6. Casado Velarde, Manuel (1997), *Introducción a la gramática del texto del español*. Madrid-España: Editorial Arco Libros
7. Fontcuberta de Mar y Borrat Héctor (2006), *Periódicos: Sistemas complejos, narradores en interacción*. Buenos Aires-Argentina: Editorial La Cirujía.
8. Ianni Octavio (2002), *Teorías de la Globalización*. México: Editorial Siglo veintiuno editores, s. a. de c. v., en coedición con el centro de investigaciones interdisciplinarias en ciencias y humanidades de la UNAM.
9. Jaramillo Salas Edgar (2005), *Periodismo Digital*. Quito-Ecuador: Editorial “Quipus” Ciespal.
10. Lozano Jorge, Peña Marín Cristina, Abril Gonzalo (1989), *Análisis de discurso*. Madrid-España: Editorial Cátedra
11. Moncada Sánchez José (2001), *Economía y Globalización*. Quito-Ecuador: Editorial ABYA YALA

12. Ponce Leiva Javier (2005), *Emigración y política exterior en Ecuador*. Quito-Ecuador: Editorial ABYA YALA
13. Ramírez, Franklin y Ramírez Jacques (2005), *La Estampida Migratoria Ecuatoriana*. Quito-Ecuador: Editorial ABYA YALA
14. Real Academia española (2006), *Diccionario esencial de la lengua española*. Madrid-España: Editorial Espasa Calpe
15. Real Academia Española (2009), *Nueva Gramática de la lengua española*, Madrid-España: Editorial Espasa
16. Romero, María Victoria; Martínez Pasamar, Concepción; González Ruiz, Ramón; Medina Guerra, María Victoria; Escribano Asunción; Fernández Pilar; Pedrero Amalia; Valldecabres Vela, Daniel; Salazar Guerrero, Susana; Casado Velarde, Manuel; Núñez Cabezas, Emilio; Guerra Salas, Luis (2002), *Lengua española y comunicación*. Barcelona-España: Editorial Ariel
17. Sancho Francisco (2004), *En el corazón del periódico*. Barcelona-España: Editorial Ediciones Universidad de Navarra, S.A. (EUNSA).
18. Seco Manuel Reymundo, Olimpia Andrés, Ramos Gonzales Gabino (1999), *Diccionario de español actual*. Madrid-España: Editorial Grupo Santillana
19. Thompson John (1988), *Los media y la modernidad*. Barcelona-España: Editorial Paidós Comunicación.
20. Van Dijk, T. A. (1997), *Racismo y análisis crítico de los medios*. Barcelona-España: Editorial Paidós Comunicación.

Documentos electrónicos

21. Biografías y Vidas (2011), *Biografía de Saussure Ferdinand*, Documento electrónico
<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/s/saussure.htm> Consultado el 9 de septiembre de 2011
22. Centro Virtual Cervantes (2007), *Análisis del discurso*, documento electrónico
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/analisisdiscurso.htm consultado el 28 de marzo de 2011
23. Cruz, Pamela (2010) CIESPAL, *Migración y comunicación*, Documento electrónico
<http://www.ciespal.net/ciespal/images/docu/produccionacademica/100809%20jornada%20regional%20sobre%20medios%20de%20comunicacin%20y%20migraciones.pdf>
Consultado el 20 de noviembre de 2010
24. Definición.de (2008), *Definición de contexto*, Documento electrónico
<http://definicion.de/contexto/> Consultado el 10 de abril de 2011
25. Edukativos: compilado de biografías (2011), *Biografía de Bajtin Mijaíl*, Documento electrónico
<http://www.edukativos.com/biografias/biografia794.html> Consultado el 9 de septiembre de 2011
26. Mastermagazine (2005), *Definición de paratexto*, Documento electrónico
<http://www.mastermagazine.info/termino/6231.php> Consultado el 06 de abril de 2011.
27. Muñoz Carlos e Igartua Juan José (2002), Revista ZER, *Encuadres noticiosos e inmigración. Un análisis de contenido de la prensa y televisión españolas*, Documento electrónico
http://www.ehu.es/zer/zer16/articulo_6.htm Consultado el 30 de noviembre de 2010

28. Ojeda, Gerardo (2005), *Cumbres Iberoamericanas de Jefes de Estado y de Gobiernos: Migración y Medios de Comunicación en Iberoamérica*, Documento electrónico
<http://www.cumbresiberoamericanas.com/principal.php?pi=477&p=472> Consultado el 15 de septiembre de 2010
29. PLDP (2011), *Biografía de Barthes Roland*, Documento electrónico
<http://www.epdlp.com/escritor.php?id=1443> Consultado el 9 de septiembre de 2011
30. Periódico El Migrante (2011), *Nosotros* Documento electrónico
<http://www.elmigrante.com.ec/nosotros> Consultado el 10 de octubre de 2010
31. Portal Wikipedia (2011), *Biografía de S. Pierce*, Documento electrónico
http://es.wikipedia.org/wiki/Charles_Sanders_Peirce Consultado el 9 de septiembre de 2011
32. Portal Wikipedia (2011), *Biografía de Lotman Yuri*, Documento electrónico
http://es.wikipedia.org/wiki/Yuri_Lotman Consultado el 9 de septiembre de 2011
33. Portal Wikipedia (2011), *Biografía de Teun. Van Dijk*, Documento electrónico
http://es.wikipedia.org/wiki/Teun_van_Dijk Consultado el 9 de septiembre de 2011
34. Portal Wikipedia (2011), *Biografía de George Lakoff*, Documento electrónico
http://es.wikipedia.org/wiki/George_Lakoff Consultado el 9 de septiembre de 2011
35. Shvoong.com (2011), *Biografía de Bronislaw Malinowski*, Documento electrónico
<http://es.shvoong.com/social-sciences/anthropology/1616192-bronislaw-malinowski/#ixzz1XzU3KTtn> Consultado el 9 de septiembre de 2011

36. Vargas Hernández, José (2000), *La perspectiva ideacional*, Documento electrónico
<http://www.eumed.net/libros/2007b/301/perspectiva%20ideacional%20de%20la%20cultura.htm> Consultado el 29 de marzo de 2011
37. Villarruel Patricio (2009), Diario El Universo, *Menos ecuatorianos en España, según padrón* Documento electrónico
<http://www.eluniverso.com/2009/06/04/1/1360/ECEB1EA1A12A401EB0EC6C5B9207FDCE.html> Consultado el 4 de junio de 2010

6. ANEXOS

6.1 Entrevista a Gina Ávila

Coordinadora del Periódico *El Migrante*

1 ¿Por qué crear un periódico en esta línea?

Se creó para mantener informados a todos los ecuatorianos migrantes sobre los principales acontecimientos que suceden en nuestro país y nuestro objetivo ahora es para toda la comunidad migrante de Latinoamérica.

2 ¿Cómo ha sido la aceptación del diario?

Tiene una buena acogida en diferentes sectores, y a la vez fuera del país, ya que nuestro periódico es focalizado solo para migrantes.

3 ¿En dónde hay más aceptación?

Tenemos mayor aceptación en el exterior tanto como EEUU, España, Italia.

4 ¿Cómo se iniciaron?

El dueño de esta empresa emigro hace 15 años a EEUU, y se focalizó en este tema porque allá no había periódico de migrantes y fue el idealista de crear este periódico para mantener informados a todos los migrantes.

5 ¿Cómo se financian?

El dueño del periódico aporta con su capital.

6 ¿Con quienes mantienen alianzas?

Mantenemos publicidad con Sonorama, Correos del Ecuador, la SENAMI.

7 ¿Cómo distribuyen el diario en el exterior y a nivel nacional?

Distribuimos a través de correos del Ecuador, como son agencias de publicidad, empresas, públicas privadas, gubernamentales, a nivel nacional en lo internacional., restaurantes, tiendas, consulados, parques etc.

8. ¿Dónde lo imprimen?

Lo imprimimos aquí en Diario Hoy y lo distribuimos a nivel nacional e internacional.

9 ¿Manejan alguna línea ideológica?

No estamos alineados con ninguna ideología, somos un medio independiente dirigido para migrantes.

10 ¿Tienes cifras de cuantos lectores hay? O ¿Cuántos ejemplares imprimen?

Tenemos un promedio de lectoría de 240.000 y se imprimen 50.000 ejemplares semanalmente.

11 ¿Tienen algún resultado sobre los efectos de su información?

- Respaldo por parte de los lectores
- Reconocimiento fuera del país como el primer periódico para los migrantes
- Hemos mantenido una línea sólida e independiente que ha permitido estar en el medio 5 años.

Glosario

- **Alegar:** Dicho de una persona: Citar, traer a favor de su propósito, como prueba, disculpa o defensa, algún hecho, dicho, ejemplo, etc. Exponer méritos, servicios, etc., para fundar en ellos alguna pretensión.

- **Anáfora:** Que hace referencia a un término mencionado antes en el texto a través de pronombres demostrativos como ésta, éste, estos.
- **Canon:** Regla o precepto. Conjunto de normas o reglas establecidas por la costumbre como propias de cualquier actividad.
- **Catáfora:** Cuando se encuentra similitud entre un elemento del texto y otro que apareció después.
- **Cognitivo:** Pertenece o relativo al conocimiento.
- **Competencia textual:** Capacidad de captar la coherencia de los textos.
- **Conectores:** Elementos lingüísticos que enlazan ideas en el texto escrito para procurar coherencia entre las diferentes unidades informativas.
- **Conjunciones copulativas:** Y, e, ni, que.
- **Contexto:** Entorno lingüístico del cual depende el sentido y el valor de una palabra, frase o fragmento considerados.
- **Convergencia:** Acción y efecto de convergir (Dicho de los dictámenes, opiniones o ideas de dos o más personas: Concurrir al mismo fin).
- **Deixis:** Que hace referencia a un elemento del texto relacionado con otro anterior.
- **Elipsis:** Supresión de algún elemento lingüístico del discurso sin contradecir las reglas gramaticales, para evitar la repetición de un término y sin que se altere la claridad del sentido.

- **Epistemología:** Doctrina de los fundamentos y métodos del conocimiento científico.
- **Grafología:** Arte que pretende averiguar, por las particularidades de la letra, cualidades psicológicas de quien la escribe.
- **Heterogéneo:** Compuesto de partes de diversa naturaleza.
- **In absentia:** La lectura no coincide con el lugar de la escritura., diferido en el tiempo, se escribe cuando ya sucedió.
- **Interfrástico:** frases ordenadas en secuencia (microestructura).
- **Isotopía:** Una especie de redundancia sistemática para fijar en el lector una idea.
- **Lingüística:** Estudio teórico del lenguaje que se ocupa de métodos de investigación y de cuestiones comunes a las diversas lenguas, aborda el estudio de los elementos de la lengua en el marco del texto como unidad global en el campo semántico y pragmático.
- **Lingüística textual:** Encargada del estudio de la estructura del texto y sus relaciones cohesivas, es decir, que tengan sentido. Consiste en la habilidad de plasmar en un escrito signos provenientes de un contexto determinado.
- **Marcadores e indicadores:** Guían gramaticalmente al discurso.
- **Multicultural:** Caracterizado por la convivencia de diversas culturas.

- **Microtexto:** Cuando el contexto lingüístico está dado por una palabra inmediata dentro del enunciado, está explícito, escrito en el texto.
- **Macrotexto:** El sentido del texto no es inmediato sino que está dado por un contexto lejano, hay que inferirlo, interpretarlo.
- **No texto:** es aquel que carece de estructura lógica y no posee las características de todo texto que son coherencia y cohesión textual.
- **Paratexto:** Son los elementos paralelos al texto desarrollado que brindan apoyo para la comprensión del texto en su totalidad y a su vez sirven para resaltar el texto y enganchar al lector. En el caso de la prensa escrita, los editoriales, el paratexto estaría constituido por el título, por los entresacados o frases destacadas (frases que se extraen del mismo texto). Formatos que complementan al texto.
- **Pragmática:** Disciplina que estudia el lenguaje en su relación con los usuarios y las circunstancias de la comunicación. La pragmática toma el lenguaje tal como se manifiesta, es decir inmerso en una situación comunicativa concreta.
- **Presuposición:** Suposición previa.
- **Proposición:** Expresión de un juicio entre dos términos, sujeto y predicado, que afirma o niega este de aquel, o incluye o excluye el primero respecto del segundo. Unidad lingüística de estructura oracional, esto es, constituida por sujeto y predicado, que se une mediante coordinación o subordinación a otra u otras proposiciones para formar una oración compuesta. Conjunto de palabras organizadas con estructura de oración.

- **Rema:** Constituye la nueva información que aporta el receptor a través de un verdadero proceso de comunicación (retroalimentación).
- **Retórica:** Arte de bien decir, de dar al lenguaje escrito o hablado eficacia bastante para deleitar, persuadir o conmover.
- **Semántico:** Estudio del significado de los signos lingüísticos. Todo signo es significante más significado.
- **Semiótica:** Estudia la funcionalidad del signo.
- **Semiótica textual:** Es considerada como la secuencia de signos que elaboran un sentido.
- **Signo:** Señal o figura que se emplea en la escritura y en la imprenta.
- **Sintagma:** Grupo de elementos que sintácticamente conforman una unidad (Conjunto de letras que forman una palabra).
- **Supraoracional:** Unidades superiores a la oración y que encadenadas van formando ideas más amplias.
- **Tema:** Conjunto de ideas que se desarrollan en un texto.
- **Texto global y local:** involucra toda la unidad comunicativa y el local maneja elementos lingüísticos para formar el texto global, son las partes del texto. Un texto

6.2 Editoriales analizados de *El Migrante*